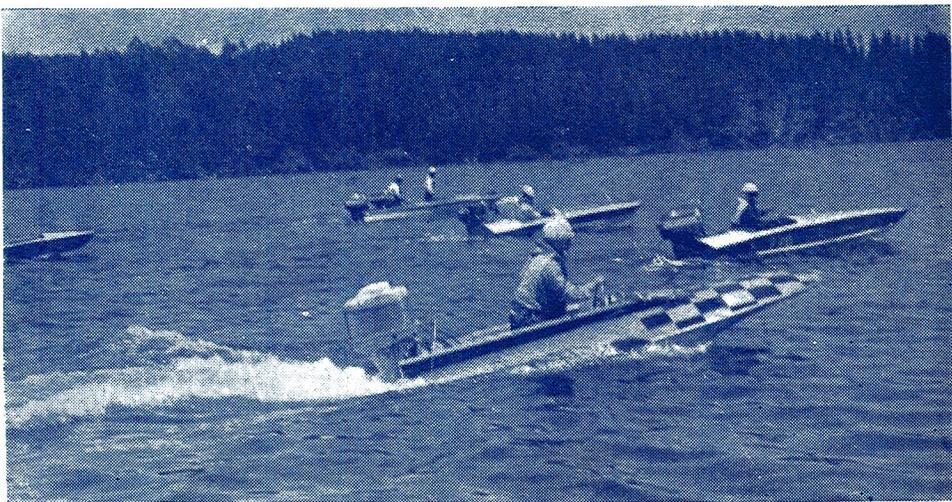


# Festival en la laguna de Aculeo





# Revista EL ROTARIO DE CHILE

REVISTA EDITADA POR LA OFICINA CENTRAL DE LOS DISTRITOS DE R. I. EN CHILE

## SUMARIO

	Pág.
1) UNA SINGULAR EXPERIENCIA ROTARIA, de José Alberto Bravo W. . . . .	1
2) LO QUE NOS DIJO GUILLERMO. Rotarios peruanos y chilenos se estrechan las manos. Entrevista a G. Toro C. . . . .	3
3) EL GRAN CAÑÓN DEL COLORADO, de Alfonso Naranjo U. . . . .	5
4) SEMANA DEL NIÑO . . . . .	10
5) PALABRAS AL MAESTRO, de Oscar Moraga Ascuí . . . . .	11
6) GOBERNADORES CHILENOS CON EL PRESIDENTE INTERNACIONAL . . . . .	12
7) CONVOCATORIA A LA CONFERENCIA REGIONAL DE AMERICA DEL SUR . . . . .	13
8) VISITA A MENDOZA . . . . .	16
9) CRONICA ROTARIA NACIONAL . . . . .	20
10) NUEVOS POETAS DE CHILE . . . . .	23
11) LO QUE DICEN LAS CARTAS DE LOS GOBERNADORES . . . . .	26
12) VEINTE AÑOS CUMPLIO LA OFICINA CENTRAL, de Carlos Hoerning . . . . .	27
13) DE LA FIESTA DE LA RAZA . . . . .	29
14) CONCEPTO DE PATRIA, de Ricardo Valdés H. . . . .	30
15) CADA DIA UN PASO MAS . . . . .	31
16) CRONICA ROTARIA, de Paulina Cid. . . . .	Tapa 3

Año XXXIII — N.os 9 y 10

SEPTIEMBRE - OCTUBRE DE 1959

**Comité Directivo de la Revista:**

**Director de la Oficina Central:**  
Don Guillermo Toro Concha.

**Tesorero:**

Don Oscar Pinochet Salgado.

**Asesores: Gobernadores:**

Dist. 472 Oscar Hucke Perín.

Dist. 474 Dr. Gregorio Lira.

Dist. 476 Dr. Eduardo Contreras T.

Dist. 478 Dr. Manuel Ferreira G.

**Ex Gobernadores:**

D. Carlos Hoerning D.

Dr. Alejandro Garretón S.

D. Ramón Belmar.

**Director:**

D. Alfonso Naranjo U.

**Secretaria Administrativa:**

Doña Cristina O. de Benzann.

**Dirección y Administración:**

Agustinas 1111 — Ofic. 410.

Casilla 1051 — Teléf. 84245.

Santiago — CHILE.

DISTRITO 472 con 39 Clubes  
1.180 socios.

DISTRITO 474 con 36 Clubes  
1.385 socios.

DISTRITO 476 con 34 Clubes  
935 socios.

DISTRITO 478 con 34 Clubes  
890 socios.

PORTADA de Jorge Barros T.

Escenas y ubicación de la Laguna de Aculeo.

TIRAJE: 5 MIL EJEMPLARES

Distribuidos en el país y en el extranjero.

# Una Singular Experiencia Rotaria



*Como podrán observar nuestros compañeros, este artículo —remitido gentilmente por JOSE ALBERTO BRAVO W., del Comité de Información Rotaria del R.C. de BUIN— se diferencia considerablemente del tipo de colaboraciones a que habitualmente damos cabida en estas páginas. No podría negarse, sin embargo, que difícilmente habríamos encontrado una expresión más feliz de las múltiples facetas que pueden asumir la iniciativa y la actividad de los clubes rotarios, por lo que su contenido encierra las características de un verdadero modelo, que ojalá otros clubes pudieran reproducir, dentro de las posibilidades que su medio les ofrezca. El mismo contagioso entusiasmo que rezuma el estilo del compañero BRAVO es, de por sí, una poderosa invitación.— N. del Director.*

## EL FESTIVAL NAUTICO DE LA LAGUNA DE ACULEO

**ESPECTACULO ACUATICO ORGANIZADO ANUALMENTE POR EL CLUB ROTARIO DE BUIN.**

### COMO DEBE ACTUAR ROTARY

El rotarismo ha de buscar, con métodos que no signifiquen desembolsos directos a sus asociados, los medios necesarios para la ejecución de sus obras de bien público.

Un ejemplo, que debemos destacar, de recta aplicación de este principio, lo constituye la fiesta que organiza, anualmente, el Club de Buin en aguas de "Aculeo" durante la primavera.

El año pasado la iniciativa de un connotado rotario de aquella localidad, el progresista industrial don Darío Poli Adami, dio origen al Festival Náutico, que con fines de beneficencia y bajo el patrocinio del instituto rotariano, inició la temporada de actividades del deporte

acuático en el referido lago, que se prolongó durante toda la canícula.

La reunión, a más de constituir un rotundo éxito social, de aquellos que hacen época, significó un evento de resonancia que permitió allegar millonarios fondos que fueron invertidos, al correr del año, en la adquisición de un valioso y moderno circuito cerrado de anestesia, con sus accesorios e implementos, de que carecía el Hospital de Buin, y en obras de refacción y mejoramiento, que eran del todo indispensables, en el Pabellón de la Morgue del Departamento de Maipo.

El hecho de que los rotarios de Buin tomaran bajo su patrocinio la organización de la fiesta y de sus alternativas abrió todas las puertas: Se obtuvo la comprensión del propietario de "Aculeo", don José Letelier Llona, que cedió desinteresadamente, y por aquel día, la laguna; la participación entusiasta de las organizaciones nacionales de boga, navegación

---

EL 8 DE NOVIEMBRE LOS ROTARIOS DE BUIN LO ESPERAN.  
ASISTA AL "FESTIVAL NAUTICO EN LA LAGUNA DE ACULEO"

a la vela, moto-botes, esquí acuático, pesca, hombres-ranas, etc., que fueron el alma del espectáculo; el estímulo de la prensa que no escatimó esfuerzos para presentar, con interés y simpatía, la información necesaria; la ayuda generosa de empresas industriales y comerciales dedicadas a la fabricación, importación y expendio de motores fuera de borda, botes y efectos de navegación, que no se limitaron a hacer propaganda al acto, sino que, además, otorgaron valiosos premios para los diversos certámenes y levantaron atractivos stands en la exposición que al efecto se instaló en la laguna y, por último —y lo que es más importante—, el favor del público que acudió, en número tal, que se hicieron pocos no sólo los millares de vehículos de movilización particular que se dieron cita allí, sino también, las muchas líneas de transporte colectivo que, a requerimiento de la Institución organizadora, suministraron un nutrido servicio de pasaje. Da una idea de la magnitud a que alcanzó este evento la concurrencia de más de diez mil personas que controló Rotary en el festival.

#### UN ESPECTACULO EN LUGAR MARAVILLOSO

El público gozó de un grato y novedoso espectáculo. Aprovechando la indiscutible hermosura del paraje (un lago tan bello como los más atractivos del Sur de Chile, enclavado en los alrededores de la capital), presenció durante todo un día, que se hizo corto, la visión variada y original constituida por el majestuoso navegar de yates de diversos tipos a grandes velas desplegadas orzando en procura del viento, el viril y veloz movimiento de boga de dos, cuatro y ocho remeros, con y sin timonel, que demostraron un entrenamiento perfecto; el rugido de los motores fuera de borda en vertiginosas carreras de distintas categorías y potencias que electrizaban a la concurrencia en sus espectaculares virajes; la gracia del esquí acuático en que niñas y jóvenes atletas hacían gala de destreza; la audacia de los hombres-ranas que, provistos de equipos completos de buceo constituían una exhibición jamás vista por muchos de los concurrentes; las peripecias de una abundante pesca que, en sitio adecuado y provistos de los aparejos necesarios, practicaban los cultores de ese deporte que tanto desarrollo ha adquirido, en los últimos tiempos, en nuestra tierra, etc. Día de sol, de campo y de playa lacustre que sir-

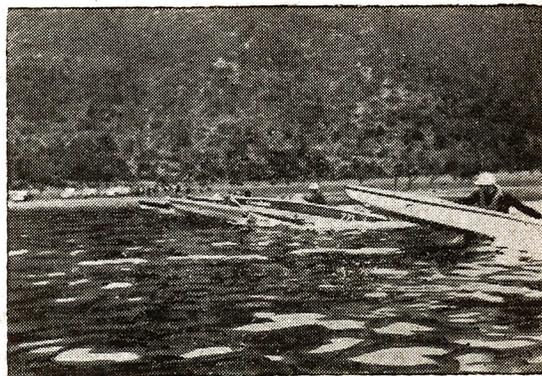
vió a algunos para disfrutar de las delicias del baño y prácticas de natación pudiendo, el que lo deseara, y en determinadas horas en que las pruebas lo permitían, pasear, a muy bajo costo y en veloces lanchas puestas al servicio del club organizador, por todo el lago en escasos minutos.

A la orilla de la laguna se habían levantado, por Rotary, espaciosas y confortables ramadas, que constituían necesarios reparos, donde se expendían bebidas gaseosas, "cocavi" y aun almuerzo completo, a módicos precios, para los que lo precisaran. Quienes llevaban consigo su picnic completaban su provisión con los elementos que allí se suministraban. Cuanto se diga ponderando las emociones y agrados que proporcionó, a participantes y concurrentes esta reunión, no constituye exageración alguna.

#### CADA AÑO MAS COMODIDAD PARA GOZAR LA BELLEZA

El éxito logrado ha decidido, a los rotarios de Buin, con la correspondiente anuencia del gentil propietario de la Hacienda Aculeo, a repetir este festival de apertura de la temporada náutica con la mira de transformarlo, en el futuro, en fiesta anual destinada a procurarse fondos para sus obras sociales.

La experiencia obtenida ha servido para que se subsanen, con tiempo, los pequeños defectos anotados el año pasado. Se han arreglado, convenientemente, las carreteras, los pasos de agua, la circulación y estacionamiento de automóviles, los puntos de detención de autobuses, conforme a itinerario, etc., de tal modo que, a no dudarlo, el éxito de la próxima reunión, ya prestigiada con las resultas de la pasada, está asegurado.



## ROTARIOS PERUANOS Y CHILENOS ESTRECHAN PUENTES DE AMISTAD

Con ocasión de las Festividades Patrias Chilenas el Club Rotario de San Bernardo recibió la visita de una gran delegación de rotarios y familiares procedentes del Perú y, especialmente, adcritos a los Clubes de Lima y localidades próximas.

Es de hacer notar que el Club Rotario de San Bernardo, especialmente por la tarea encomiable y ejemplar del ya tradicional Presidente del Comité de Relaciones Internacionales, doctor Luis Sepúlveda Salvatierra, mantiene una constante comunicación e intercambio con todos los Clubes del Perú.

En anterior oportunidad "El Rotario de Chile" ha dado a conocer iniciativas que al respecto pone en práctica ese Club y cómo los sanbernardininos son conocidos y están presentes en todas las festividades peruanas y viceversa.

Ahora como otra muestra del buen resultado de esta "política de acercamiento internacional", damos a conocer, en entrevista hecha al Director de la Oficina Central y Post Gobernador del Distrito 474, Guillermo Toro Concha, algunos de los más interesantes aspectos de la visita efectuada por rotarios peruanos a rotarios chilenos, visita realizada junto a nuestro aniversario patrio y en cuyo desenvolvimiento y feliz resultado tuvo activa participación la generosa hospitalidad del hogar rotario de Guillermo.

## Lo que nos dijo Guillermo

*¿Cuál es la razón por la cual se efectuó la reunión visita de rotarios peruanos al Rotary Club de San Bernardo?*

El Club de San Bernardo hace muchos años es amigo especial del Perú y ha tratado de constituir su hogar rotario como la casa de los peruanos que nos visitan.

*¿Se han efectuado anteriormente visitas de chilenos al Perú?*

Sí, en repetidas oportunidades. Para citar una sola podríamos destacar la del Presidente de Relaciones Internacionales de San Bernardo, Dr. Luis Sepúlveda Salvatierra y Sra. que visitaron durante 15 días el Perú y fueron inmensamente agasajados y, aun Lucho fue condecorado por el Gobierno peruano por su labor de efectivo acercamiento entre nuestras naciones.

V I Ñ A C A R M E N — B U I N  
R E S E R V A D O — G R A N V I N O  
R H I N Y M A R G A U X

BUIN: FONO 58 — SANTIAGO: FONO 88541 — VALPARAISO: FONO 4669  
SANTIAGO: EXPORT. 63294

*¿Quiénes compusieron la delegación de visitantes?*

Estaba encabezada por el Presidente del Club de La Victoria, periférico a Lima y por integrantes de varios Clubes con sus esposas y familiares, hasta alcanzar un número de cincuenta personas.

*¿Qué lugares o qué ceremonias especiales constituyeron el plan de visitas y festejos a los hermanos rotarios peruanos?*

En general ellos asistieron libremente y por agrupaciones a varios clubes nacionales, entre ellos Niñoa y Las Condes, y fueron recibidos en una comida de gala y baile el día 17 de Septiembre, en la noche, por el Club de San Bernardo, quien además, los tuvo presente en las festividades cívicas del día 18, en la mañana, en un almuerzo campestre que se les dio en el Fundo San León, de Nos, de propiedad de nuestro amigo Fernando Bravo.

*¿Estima Ud. Guillermo que con estas visitas se da cumplimiento pleno a los deberes rotarios de amistad internacional?*

Naturalmente porque ellos constituyen los verdaderos "puentes de amistad" que hoy día preconiza nuestro Presidente Internacional y se llega a establecer, fehacientemente, que sólo basta el conocimiento personal de nuestros compañeros rotarios iberoamericanos para que la amistad más sincera sea el corolario de los nobles ideales de nuestra institución.

*¿Hubo alguna repercusión externa a Rotary en la visita de los rotarios peruanos?*

Por supuesto, ya que ellos, desde luego, participaron en las ceremonias y festejos de nuestras Fiestas Patrias y fueron invitados especialmente a la Parada del 19 de Septiembre y a las carreras del 20 en el Club Hípico, fuera de una cantidad de invitaciones particulares que recibieron, rotarios y familiares, a visitar hogares chilenos, tanto en San Bernardo como en otros puntos de Santiago.

*¿Cree Ud. Guillermo conveniente seguir fomentando estas formas de intercambio?*

Estoy convencido que estas visitas de buena voluntad son la base fundamental de un entendimiento efectivo, no tan sólo entre los rotarios de los distintos países iberoamericanos, sino que la repercusión de ellas tiene una importancia capital para el ensamblamiento espiritual de los pueblos.

## "INDAC"

**ACEROS que producimos:**  
ACEROS ESPECIALES:

Fabricación de acuerdo con las normas mundiales de la American Society for Testing Materials, y se entregan laminados en cualquiera de los perfiles que elabora la Fábrica:

ACEROS ANGÜLOS  
ACEROS CUADRADOS  
ACEROS PLANOS

ACEROS MEDIA CAÑA

HERRADURAS  
BARRAS PARA CONSTRUCCIONES

**Ladrillos Refractarios:**

Productos de material refractario en piezas de forma standard y especiales.

LADRILLOS PARA  
BOVEDAS DE HORNO

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS

"INDAC" S. A.

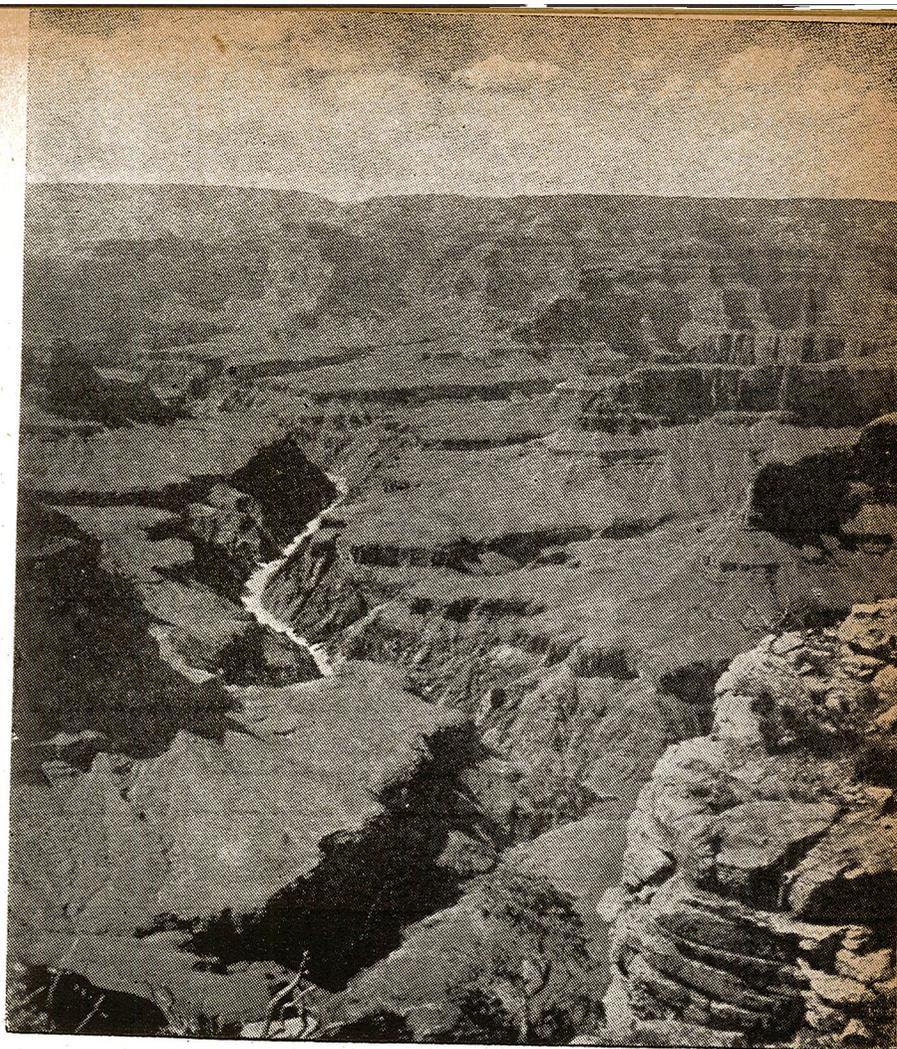
PINTOR CICCARELLI 545 — CASILLA Nº 7001 — FONOS 53001-2-3

Agentes Generales "AGENCIAS METALURGICAS S. A."

TEATINOS 248 — FONO 85035 — SANTIAGO

# El Gran Cañón del Colorado

de Alfonso Naranjo U.



## UNA MARAVILLA DE LA NATURALEZA

Qué formidable sería organizar una empresa destinada a lograr un observatorio de las características, de todo orden, que presenta el interior de nuestro planeta y que, bajo la dirección de múltiples sabios, consiguiera, con toda la maquinaria más moderna, hacer una grieta terrestre de las siguientes características.

Largo de la grieta, más de 300 kilómetros; ancho máximo, más de 30 kilómetros, con término medio de 10 kilómetros, profundidad máxima casi 2.000 metros. Fondo del barranco cruzado por un río de alrededor de 100 metros de ancho, con profundidad media de 10 metros y velocidad media de 28 kilómetros por hora. Dentro de este gigantesco cañón, además, cortes transversales, longitudinales, ondulatorios, etc.; de vez en cuando montículos de cien, quinientos, mil o más metros. Aprovechando los desniveles de las laderas de la grieta, por aquí y por allá, arroyuelos y pequeñas cascadas. Para la mejor observación la periferia de la grieta estaría ocupada por un buen camino y por senderos, aptos para expediciones de a caballo, se podría bajar hasta el fondo del precipicio. En algún lugar un puente colgante pasaría por sobre el río y permitiría excursionar de uno hacia otro lado.

¿Cuánto costaría esta obra, quién o quiénes la podrían realizar, y sobre todo, qué tiempo se requeriría para ejecutarla?

Las respuestas, cualesquiera que sean los supuestos, deberían ser inverosímiles, ya que no es tarea de hombres lo propuesto.

## LOS DESCUBRIDORES

Entre las diversas expediciones organizadas por los españoles para encontrar, en América del Norte, las "Siete Ciudades", de la leyenda del Oriente, debe destacarse la del Capitán Coronado que, partiendo por tierra desde Compostela, en México, siguió por la costa Oeste, avanzó hacia el norte, llegando a la región de los indios Zuñi, en las márgenes del río hoy llamado "Grande", torció rumbo hacia el este, en lo que hoy es el Estado de Nuevo México, enfilando después hacia el norte hasta llegar al centro del actual Estado de Kansas, probablemente hasta el lugar en que está Topeka, capital de ese Estado.

Fue en aquel entonces cuando una de las expediciones auxiliares al mando de López de Cárdenas, probablemente en mayo de 1540, descubrió una gran excavación de color rojizo, cruzada

por una corriente de agua. No obstante lo imponente que debió parecer el espectáculo visto no se dio mayor importancia al descubrimiento y se anotó en las crónicas y croquis levantados, como era de rigor.

Fue en junio de 1776 cuando el padre franciscano Francisco Garcés, también en una personal exploración, desmembrada de una militar, que dirigía el Coronel español Anza, llegó repentinamente a los acantilados, y dentro de éstos corre el río Colorado. Se ve una muy grande montaña escarpada que a lo lejos parece azul; y corre de Sudeste a Noroeste un paso abierto hasta la misma base. Fue por tanto Fray Garcés quien dio el nombre al río. Y así tenemos que la naturaleza misma es quien ha dado respuesta a nuestros interrogantes y ha colocado ese observatorio del interior de la tierra que proponíamos organizar y que se llama "El Gran Cañón del Colorado", en el Estado de Arizona y una parte en Utah, en Norteamérica. Estrictamente quien primero dio el nombre completo con que hoy se conoce esta maravilla geográfica del Gran Cañón, fue el Coronel norteamericano John Wesley Powell, quien en 1870 intentó cruzarlo entero en una expedición, en cuatro botes, a través del río. Logró su intento aunque la expedición terminó sólo con dos maltrechas embarcaciones.

Desde hace 40 años toda la región del Gran Cañón y zonas adyacentes están declarados "Monumento Nacional" y su administración y vigilancia corresponde al "Servicio Nacional (Federal) de Parques y Monumentos Nacionales".

#### EL MAYOR MONUMENTO GEOLOGICO

Si ponemos atención a las pequeñas descripciones dadas tanto por Cárdenas como por Fray Garcés, nos llamará la atención que uno lo desta-

ca por su color rojizo y el otro, en cambio, por el azul; ¿cuál de los dos tiene la razón? Simplemente ambos o quien exprese cualquiera otra tonalidad del iris; todo depende de la hora, o del punto, o de la proximidad, con que se haga la observación. Una de las más extraordinarias y hermosas particularidades del Gran Cañón son las variaciones con que la luz toma color en sus acantilados. Y lo anterior es de tanta potencia que es algo difícil poder tomar, sin aditamentos técnicos, fotografías en color, sobre todo a la hora del mediodía. ¿Por qué estas coloraciones, estos cambios y esta extraordinaria refracción?

Las paredes del Cañón del Colorado están formadas por capas paralelas de distinto grosor; cincuenta, cien, trescientos y más metros; distintos colores, blancas, verdes, rojas, etc. según los metales o composición geológica predominantes; distintas inclinaciones, las más duras, verticales, las más blandas inclinadas; distintas concentraciones de población vegetal, árboles, arbustos, musgos o roca pura, según sea la profundidad del cañón.

Un estudio con relativa detención de la composición geológica de las paredes permite determinar riquezas de investigación sorprendentes y admirables.

En las primeras estribaciones tenemos capa vegetal que permite incluso el crecimiento de árboles, después es fácil percibir una capa de casi 300 metros de espesor, bastante uniforme, como si se hubiera trazado a cordel, de origen calizo y en donde abundan fósiles de conchas; una capa plomiza, de un espesor aproximado a los 100 metros y que se encuentra en todas las márgenes del Gran Cañón, es abundante en arenas semejantes a la de las riberas de un mar. La capa roja siguiente, de un grosor de cerca de 400 metros es abundante en arcilla, conchas, piedras y otros elementos que la identifican con fondos marinos; si-

## F A R M E S A

FABRICA DE ARTICULOS METALICOS S. A.

HERRAMIENTAS DE ACERO FORJADO PARA LA  
AGRICULTURA, CONSTRUCCION MINERIA E INDUSTRIA

PLANTA INDUSTRIAL

Villaseca s/n.

B U I N

VENTAS POR MAYOR

Alameda 460

S A N T I A G O

guen después formaciones fácilmente identificables con el período geológico de las formaciones carboníferas. Las últimas capas, que son las costas terrestres más antiguas conocidas por los geólogos y entre ellas algunas casi inclasificables, corresponden al período cuando la tierra y el agua se alternaban, retorciéndose, aun sin enfriarse totalmente.

El valor documental del sistema del Gran Cañón es de tal importancia que es posible estudiar las capas terrestres teniendo a la vista, sin mayor excavación, cinco edades geológicas. Investigaciones recientes, aprovechando métodos radioactivos, han acusado presencia de rocas, en el fondo del barranco, con varios cientos de millones de años.

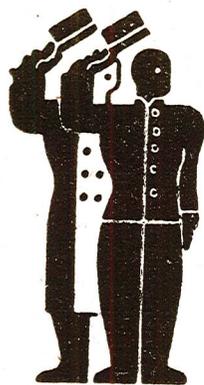
#### ¿CUANDO COMENZO LA FORMACION DE LA GRIETA?

Al ver el hombre blanco, en 1540, por primera vez el Gran Cañón ya los indios no sólo lo conocían sino que incluso y, relativamente, lo habitaban. Los Navajos, pueblo pastor, tejedor y artífice de la platería, ocupaba secciones del Este; los Hopi, lo recorrían en la parte sudoeste, eran indios de paz, artistas nómades, finalmente, los Havasupai, ocupaban la meseta central ubicada a unos 1.200 metros de profundidad y que aun hoy se conoce como "Jardines Indios". Las leyendas indias sobre el Gran Cañón son de poca profun-

didad aunque hay una tradición de costumbres en su área.

Se supone que, hace millones de años, el espacio que ahora ocupa el Gran Cañón era una meseta algo elevada que ha continuado subiendo en los bordes. Esta meseta, a la cual habría caído una gran porción de aguas, ya sea un mar interior, que después se retiró hacia alguno de los extremos, ya sean muchas corrientes de desagüe, la principal de las cuales habría sido el río Colorado se fue partiendo y erosionando por la acción de esas mismas aguas y del viento, o ambos fenómenos mezclados. Cualesquiera que sean los elementos concurrentes a la formación del barranco es un hecho indiscutible que actualmente es la más grande demostración de erosión conocida en el mundo.

Una medida de lo que debió ser el arrastre de rocas, vegetación, tierras, etc., de las corrientes de aguas que convergían, a la entonces meseta, lo puede dar el arrastre actual del río Colorado y que se calcula en un millón de toneladas diarias. Todo ese volumen de arrastre está formando el gran Delta de la desembocadura del río Colorado. Otro dato ilustrativo de la fuerza con que corre el río lo da el saber que en el transcurso de sus 80 kilómetros centrales de su curso, dentro del Cañón, desciende dos metros y medio por kilómetro. Ese arrastre de materiales, que en tiempo de crecida lleva incluso rocas de consideración,



## SU AGENTE DE VIAJES

WAGONS — LITS — COOK

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

INFORMES:

SANTIAGO: AGUSTINAS 1058 — CASILLA 1534  
Y 400 OFICINAS PROPIAS EN TODAS PARTES DEL MUNDO

hace que el agua sea siempre barrosa, de color rojizo, y de consistencia gruesa. Las aguas que brotan o se escurren desde diversos puntos de sus laderas son claras y comúnmente potables. Forman algunas cascadas que pueden formar pequeños sistemas de regadío que, en tiempos de los indios, permitían aprovechamientos agrícolas.

#### CURIOSIDADES BIOLÓGICAS DEL GRAN CAÑÓN

Si se examinan las diferentes zonas de vegetación y vida del Cañón del Colorado se pueden encontrar diversas curiosidades que no hacen sino confirmar las riquezas de todo orden que encierra esta verdadera isla geológica de la naturaleza.

El sistema de lluvias y nieves va decreciendo en forma tal que, las primeras, casi no llegan al fondo y, las segundas, sólo caen y se acumulan en la parte superior. Las diferencias de temperatura, entre la parte superior y el fondo del Gran Cañón, llegan hasta los 15 grados Celsius; fría arriba, caliente abajo.

Estas variaciones de temperatura, por lo demás, también han dejado rastros observables en las capas que forman las paredes. Hacia el borde oeste y hacia la capa rojiza, se encuentran restos de conchas, corales, dientes de tiburones, etc. que indicarían la existencia, en alguna época, de un mar tibio.

En otras partes hay huellas, aunque aun no se han encontrado restos esqueléticos, de seres prehistóricos que reptaban como lagartos, en cuatro patas y que, por la profundidad de las huellas, hacen presumir que se trataba de animales corpulentos. En lo vegetal hay rastros de helechos y otras plantas extinguidas en el Continente y que más bien semejan a especies aun existentes en la India y en Australia (probablemente se trata de elementos vivientes de la Era Paleozoica, período Permiano).

La vida actual del Gran Cañón es de una riqueza de laboratorio formidable y sus signos de frecuencia guardan íntima relación con la profun-

didad de la tierra que se observe. Tanto es lo anterior que se ha llegado a estimar que, *considerando como zona de estudio los 100 kilómetros centrales del Gran Cañón, equivalen a tanta curiosidad bio-geológica como si estudiaran tierras desde México al Canadá.*

Una confirmación al respecto es la semejanza extraordinaria que hay entre el sistema bio-climático del "Plateau Central" o "Indian Garden", entre los 1.100 y 1.200 mtrs. de profundidad del Cañón, y el "Valle Imperial" en el desierto mexicano, Estado de Sonora.

Otro hecho notable lo constituyen las especies, animales o vegetales, que sólo viven en el Gran Cañón, o las que han evolucionado dentro de él siendo distintas a las semejantes que se desarrollan en las vecindades.

Dentro de la zona central, aproximadamente doscientos kilómetros del Cañón, se han clasificado 180 especies de aves, 60 de mamíferos y 25 reptiles. Sobre estos últimos debe hacerse notar que sólo hay dudas de que uno pudiera ser relativamente ponzoñoso.

#### COSAS DE AQUI Y DE ALLA DEL CAÑÓN DEL COLORADO

El Gran Cañón es una de las regiones del globo terráqueo que más ha servido y sirve como inspiración para fotógrafos, músicos, escritores, cineastas, pintores, etc.

Es un lugar de turismo de tanta trascendencia como que en tres décadas ha aumentado el número de sus visitantes de cuarenta y cuatro mil a un millón de personas en el año.

El primer anglosajón que habría visto el Cañón fue James Ohio Peatti. El primer turista propiamente tal sólo lo visitó en 1884, fue Edwards E. Ayer y tanto fue su entusiasmo que estableció una casa de huéspedes; su primer aviso publicitario, en 1886, anunciaba que *disponía de atención, para personas y bestias, las que pueden llegar, de a caballo o en diligencia, hasta su hospedería en el borde mismo del Gran Cañón.*

TE  
LE  
FO  
NO

ECONOMICE: tiempo y dinero

GANE: eficacia

*Utilice el servicio de larga distancia de la*  
COMPañIA DE TELEFONOS DE  
CHILE

Hoy día, especialmente en algunos de sus puntos más bellos, hay abundantes hoteles, moteles o posadas para turistas los que permanecen abiertos todo el año. Desde uno de estos hoteles, el más famoso, "El Tovar", situado en el reborde más alto, es posible alcanzar con la mirada, a simple vista, sobre 12 kilómetros de profundidad con apreciación de sus detalles.

Los innumerables montículos que por todas partes se levantan, dentro de la grieta, han sido bautizados con diversos nombres homónimos tales por ejemplo: Pirámide de Cheop, Templo de Buda, de Venus, Cumbre del Angel, etc.

En el punto más profundo de la grieta la separación de los bordes, arriba, es de 15 kilómetros. Muy cerca de ese punto, abajo en lo profundo, hay una pequeña Hostería donde se da albergue y alojamiento a los turistas.

Actualmente hay un camino de mulas, de 30 kilómetros de largo, para bajar al fondo y explorar algunos lugares al otro lado del río. Este camino atraviesa el río por un puente colgante de más de doscientos metros. Un camino para permitir el paso de automóviles requeriría, en cambio, un largo de 300 kilómetros.

#### LA EMOCION DE LA SOLEDAD

Las diversas observaciones anteriores, y muchas más que podríamos hacer, son el producto de nuestra visita y de nuestros estudios sobre el Gran Cañón del Colorado, pero, tal vez, lo más grande que podríamos acotar al respecto es el hecho de que allí, sobre todo en la noche, en noche de luna y de calma, es donde creemos haber estado más próximo al encantamiento de lo cuasi infinito.

Contemplar meditando la inmensidad del mar, desde un acantilado o en alta mar, es algo estremecedor; contemplar la inmensidad del Gran Cañón, con la vastedad del mar, pero sin el murmullo y el movimiento de las olas, es aun más conmovedor. La primera visión, de día, con todo el arrebatador cambio de colorido de la luz solar quebrada en las grietas, montículos e iridiscencias metálicas de allá abajo; sobrecege, detienen la respiración e impiden la palabra. Volver a observar, a la medianoche, parado el observador ante una azulada penumbra que se pierde en el vacío y sólo permite percibir contornos o adivinar limitaciones, es algo que penetra hondo y hace sentirse partícula de arena flotando en el cosmos.

¿Qué es el hombre, qué es la vida humana, qué es el tiempo, ante aquellos millones o billones de años que están casi al alcance de nuestra mano y que, en cualquier punto, podrían decir: yo estuve vivo, yo fui roca lamida, hace siglos, por el agua; yo fui suelo hollado por un viviente cuando aun las convulsiones de la masa terrestre no terminaban de tomar forma y color?

En aquellos instantes, frente a esa inmensidad muda en el lenguaje de los hombres y viva en el hablar de la naturaleza, cada uno de nosotros sólo puede sentir un deseo; ser capaz de admirar, sólo puede exponer un anhelo, ser capaz de aprender; sólo puede expresar un sentimiento, decir en lo profundo del corazón una plegaria al Autor de toda esa obsesionante belleza.

Estar frente al Gran Cañón del Colorado, en Arizona, es poner el pie y la mirada en el primer peldaño de una escala hacia lo infinito que no puede terminar sino en Dios.

EL DOMINGO 8 DE NOVIEMBRE GRAN FIESTA FAMILIAR: EL ROTARY CLUB DE BUIN CELEBRA EL "FESTIVAL NAUTICO EN LA LAGUNA DE ACULEO". ASISTA. DIVIERTASE.

MANLIO BIANCHI GUZMAN

FABRICA DE TEJIDOS

AV. LO ESPEJO 0375 - CASILLA 6 - LA CISTERNA

GENEROS FILTRO PARA REFINERIAS DE ACEITE O  
SIMILARES, FABRICACION DE CASIMIRES Y POPELINAS

## SEMANA DEL NIÑO

La Oficina Central ha hecho llegar a los Clubes las siguientes instrucciones principales sobre esta materia:

1.— Considerando el Decreto Supremo que fija el tercer lunes de octubre el DIA DE LA MADRE, este año, se iniciará el Programa con la finalidad particular de ese día, el lunes 19.

2.— Con el fin de enfocar la atención del público sobre los NIÑOS, la trascendencia de sus problemas y despertar en un mayor número de personas adultas el deseo de participar o contribuir a servir a la Juventud, nos permitimos recomendarles dar énfasis al Programa de la Semana dedicada a los Niños, pidiendo la colaboración de las radioemisoras y periódicos de la localidad, para que el público conozca la finalidad que se persigue y el significado de la celebración de cada Día de la Semana, destinada a los Niños de Chile.

3.— En forma muy especial les recomendamos divulgar en las escuelas el Premio a la Mejor Composición a "La Amistad" para lo cual se ha confeccionado un Diploma, que será entregado a los favorecidos el VIERNES en que se celebra el "DIA DE LA ESCUELA, DE LA PAZ Y DE LA CONFRA-TERNIDAD".

4.— Les acompañamos una breve reseña de la FINALIDAD PARTICULAR DE CADA DIA DEL PROGRAMA que está distribuído en la siguiente forma:

LUNES 19.— DIA DE LA MADRE.

MARTES 20.— DIA DE LA PATRIA Y LA FAMILIA.

MIERCOLES 21.— DIA DEL PREESCOLAR, JUEGO Y RECREACION.

JUEVES 22.— DIA DE LA SALUD.

VIERNES 23.— DIA DE LA ESCUELA, DE LA PAZ Y DE LA CONFRA-TERNIDAD.

SABADO 24.— DIA DEL MAESTRO.

DOMINGO 25.— DIA DE LA RELIGION Y LA MORAL.

### DEBERES DEL NIÑO

En el momento en que se inicia en el ejercicio de sus facultades, el niño contrae con sí mismo y con los demás diversos deberes tales como:

—Esforzarse por responder al interés de sus padres por hacer de él un hombre útil.

—Hacerse digno del hogar en que nació y dignificar con su conducta a ese hogar.

—Respetar en la escuela a maestros y compañeros para alcanzar a la vez el respeto de ellos.

—Entregarse con entusiasmo al aprendizaje de todo cuanto el maestro enseña, porque la cultura es factor seguro del éxito en la vida.

—Conocer y apreciar el mérito de los hombres que han hecho la grandeza nacional, buscando en el ejemplo de ellos la orientación de la propia vida.

—Répudiar el vicio, el robo, la mentira, la fal-

sedad y todas las prácticas que deshonran al hombre.

—Mirar en la pobreza el estímulo para vencerla y en la riqueza la mejor oportunidad de servir.

—Honrar los principios sagrados con que Dios enseñó a los hombres el único camino de la verdadera felicidad.

### DERECHOS DEL NIÑO

A fin de que los Gobiernos y gentes de todas las naciones reconozcan que la humanidad debe reconocer al niño, cuanto estime más beneficioso para él, excluyendo toda consideración de razas, nacionalidades o creencias religiosas, se declara:

El niño debe ser puesto en situación de realizar normalmente su desarrollo espiritual y físico.

El niño que tiene hambre debe ser alimenta-

(A la pág. 12)

SEMANA DEL NIÑO.—

## PALABRAS AL MAESTRO

Del libro "Siete Palabras", de Oscar Moraga Ascuí. Rotary Club. Santiago Sur.

Maestro, en tí saludo a la flor de la Civilización y la Cultura; en tí saludo a la abnegación y al amor.

Bendigo tu dulce palabra que sabe llegar al corazón; bendigo tu mirada serena que se posa en el primer dibujo del alumno con la misma unción que se coloca al mirar una rosa y con la ternura con que se contempla el primer aliento de un hijo; bendigo tu mano que guía y que permanece abierta siempre en un gesto grande de fraternidad.

Maestro, tu corazón es el crisol donde se funde el metal y tu mano de orfebre es la que lo convierte en bullangueras campanitas; en tí, alienta el sembrador de sabiduría que con delicadeza pone en cada surco del espíritu del niño, la semilla del saber que cuida con solícitud, hasta verla hecha un árbol lozano y hermoso...

Dios te pague, maestro, el bien que haces; que dé claridad a tu mirada, serenidad a tu espíritu y ponga más amor en tu corazón, y que vivas por muchos años para que enseñes, también, a los hijos de nuestros hijos.

Que tu camino sea suave, que tu horizonte sea grande, como el mundo, y que en tus pupilas siempre se reflejen rondas de niños que giran y cantan.

Que perfumen tu senda los rosales de la gratitud y la veneración, y que cada palabra tuya, sea una oración para el pequeño, un poema para el adolescente y una máxima para el adulto.

Que cuando tu vida toque a su ocaso, te rodee el respeto, el cariño y el recuerdo de todos los que tuvieron la suerte de tenerte cerca, de oírte y aprender sus enseñanzas...

Maestro, es tan bella tu misión, tiene tanto de humildad, de paciencia, de ternura, de abnegación; tiene tanto de amargura y de dolor, de amor y renunciamiento, que cuando busco con quién compararte, pienso que te confundes con un padre y te pareces a Cristo.

¡Bendito seas Sembrador de flores!

Una generación te admira y te venera; otra espera de tí y la Patria y la Humanidad, tornan a tí los ojos y saben que

sólo tú puedes hacer mucho por la felicidad de los hombres y por la paz del mundo; porque la palabra que sale de tus labios se incrusta en la carne y en el alma de la infancia y la ilumina, confundiéndola con un puñado de sol.

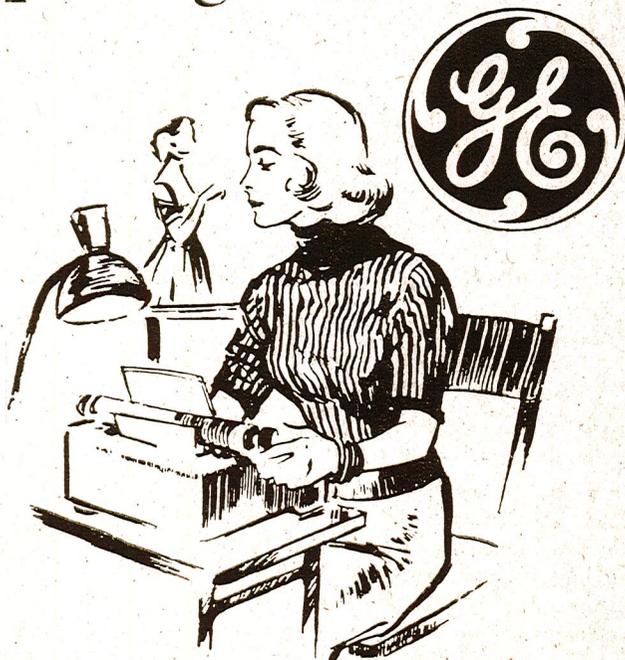
Maestro, sembrador de Esperanzas, te saludo en nombre de todos los hombres que en tí miran un símbolo.

No estarás nunca solo, pues

(A la pág. 15)

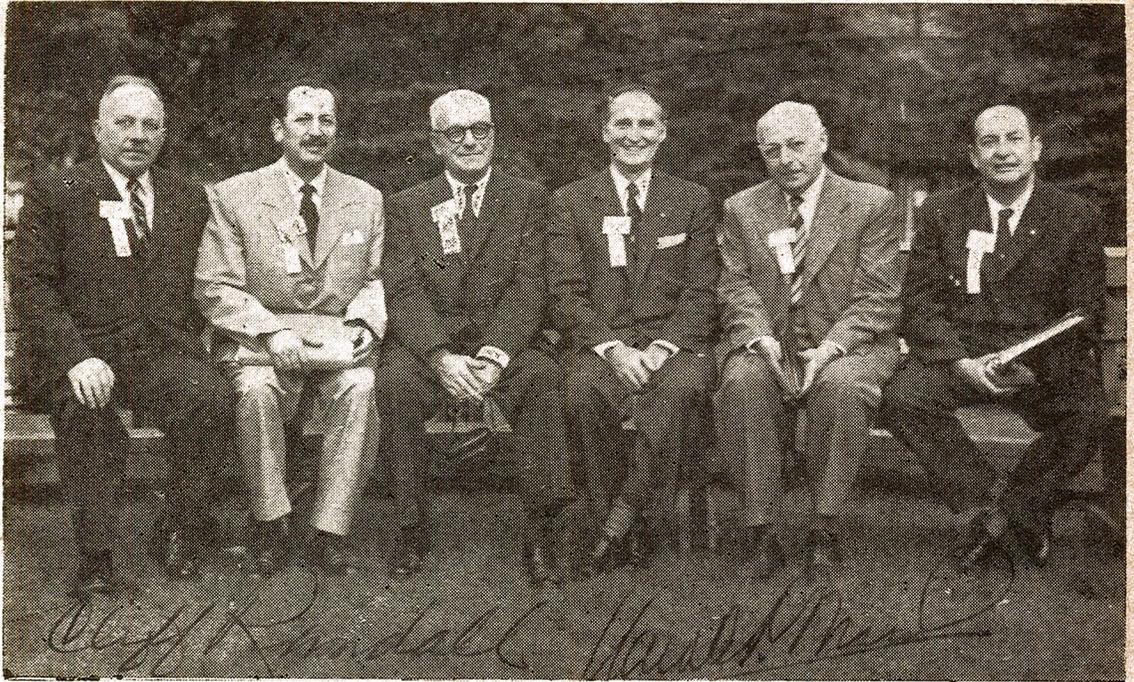
3125

# mejor luz protege su vista



use ampolletas y  
tubos fluorescentes

GENERAL  ELECTRIC



## GOBERNADORES CHILENOS CON EL PRESIDENTE INTERNACIONAL

*Como es tradicional, con ocasión de la reunión de todos los Gobernadores Rotarios del mundo, en Lake Placid, EE. UU. de A. al celebrarse la máxima Asamblea de estudio de quienes rigen directamente al rotarismo por los cuatro ámbitos del planeta terráqueo, se deja constancia fotográfica junto al Presidente Internacional.*

*En la fotografía precedente, documento de alto valor histórico ya que está rubricado con la firma de todos los concurrentes, se encuentran, de izquierda a derecha:*

*Gobernador del Distrito 478, Dr. Manuel Ferreira G.; Gob. Distrito 476, Dr. Eduardo Contreras T.; Presidente Internacional, Harold T. Thomas; Past Presd. Internacional, Clifford A. Randall; Gob. Distrito 474, Dr. Gregorio Lira S. y Gob. Distrito 472, Oscar Hucke P.*

(De la pág. 10)

do; el niño enfermo debe ser asistido; el niño retrasado en su educación debe ser alentado a proseguirla; el niño desviado de la buena senda debe ser devuelto a ella; el huérfano y el abandonado deben ser recogidos.

El niño debe ser el primero en recibir socorro en toda ocasión de calamidad pública.

El niño debe ser puesto en situación de ganar la subsistencia y ser protegido contra toda clase de explotación.

El niño debe ser educado inculcándole el sentimiento del deber que tiene de poner sus mejores cualidades al servicio de sus hermanos.

## COMITE DIRECTIVO DE LA CONFERENCIA REGIONAL IBEROAMERICANA A CELEBRARSE EN SANTIAGO-CHILE

El Comité Directivo designado por Rotary Internacional para organizar la Conferencia Regional Iberoamericana a celebrarse en nuestra capital del 24 al 27 de noviembre de 1960, está integrada por las siguientes personalidades Rotarias:

Presidente, Dr. Alejandro Garretón, de Chile. Directores: Carlos Acosta G., de Barranquilla, Colombia; Juan I. Camet, de Lima, Perú; Francisco Eugenio Labourt, de B. Aires, Argentina; y Raimundo Oliveira Filho, Ceara, Brasil.

Se estima que a esta Conferencia deberán concurrir sobre tres mil delegados lo que de por sí solo demuestra la trascendencia, magnitud e importancia de la Conferencia.

# CRONICA ROTARIA INTERNACIONAL



## Convocatoria Oficial a Conferencia Regional Sudamericana

*Santiago de Chile será sede de la Conferencia Regional de Rotary International para la América del Sur, que se celebrará del 24 al 27 de noviem-*

bre de 1960. No obstante que esta conferencia regional está principalmente prevista para los rotarios de la América del Sur y sus invitados, los de otras partes del mundo que deseen concurrir a ella serán muy bien recibidos.

Santiago, capital y población más importante de la República de Chile, está considerada como una de las ciudades más hermosas de Iberoamérica. El Rotary Club de Santiago se organizó en 1924 y es actualmente el más grande del mundo entre los clubes de habla hispana.

El mes de noviembre es encantador en Santiago y los rotarios que allí vayan podrán comprobar que Chile, con sus 4.200 kilómetros de extensión a lo largo del Océano Pacífico, constituye el lugar ideal para irse de vacaciones dada la diversidad de atractivos que presenta, los mismos que van desde los baños de mar en la zona subtropical hasta el patinaje con esquís en las laderas de los Andes.

Los socios del Rotary Club de Santiago así como el comité de Rotary International para la conferencia regional, integrado por rotarios de cinco países diferentes, trabajan con todo entusiasmo en la preparación del programa y de los actos de agasajo para los visitantes, anticipándose que la conferencia será todo un éxito.

Las conferencias regionales se celebran con el fin de promover y fomentar la amistad y la comprensión y proveer una tribuna para el intercambio de ideas y la discusión de cuestiones rotarias de interés común. Así como la convención internacional fomenta el compañerismo en escala mundial, así también las conferencias regionales estimulan la amistad y la comprensión dentro de la zona en que se celebran.

Tengo el mayor agrado en lanzar la presente Convocatoria Oficial a la Conferencia Regional de 1960 para la América del Sur, que se celebrará en Santiago de Chile del 24 al 27 de noviembre, y abrigo la esperanza de que todos los rotarios que puedan hacerlo asistirán a esta importante reunión y tomarán parte en la construcción de puentes de amistad a fin de que el mundo se vuelva más amistoso.

Expedida hoy, 1.º de septiembre de 1959.  
en Evanston, Illinois, E.U.A.

Harold T. Thomas  
Presidente de Rotary International

---

### \*\*\* SECRETARIO GENERAL DE ROTARY

El rotario George R. Means, de Evanston, Illinois, Estados Unidos de Norteamérica, fue elegido Secretario General de R. I. para el año civil de 1960.

### \*\*\* INSTITUTO ROTARIO

La Junta Directiva acordó que en 1960, al mismo tiempo y en el mismo lugar en que se reúne la Asamblea Internacional, se celebre un instituto rotario para funcionarios y ex funcionarios de R. I.

### \*\*\* SEGUNDA REUNION DE LA JUNTA

La Junta Directiva acordó que la segunda reunión de la Directiva en 1959-60 se celebre en Evanston, del 25 al 30 de enero del año venidero.

### \*\*\* "EPISTOLAS A LOS ROTARIOS"

El R. C. de Beausoleil (Alpes Marítimos, Francia), anuncia para octubre de 1960 la aparición de "Epitres aux Rotariens" ("Epistolas a los Rotarios"), escrito en forma humorística por uno de sus socios, el doctor Pierre Magnier y solicita se difunda este proyecto para conocimiento de los rotarios interesados. La edición estará a cargo de los talleres de arte A JORIO, de Mónaco.

### \*\*\* CONCURSO FOTOGRAFICO ROTARIO

Rotary International patrocina un Concurso Fotográfico Mundial Rotario. Se están recibiendo trabajos desde el 1º de agosto del año en curso, y hasta el 1º de julio de 1960. Las vistas deben ser remitidas a: "Photo Contest Editor, Rotary International, 1600 Ridge Ave-

nue, Evanston, Illinois, Estados Unidos de Norteamérica”.

Hay 2.000 dólares de premios en efectivo, y se anuncian además diplomas para los clubes a los cuales pertenezcan los ganadores. Se exhibirán las vistas premiadas y se las utilizará, además, en diversas formas de propaganda rotaria.

Los concursantes se agruparán en diversas categorías, de acuerdo al motivo fotográfico que prefieran (Régimen Interior - Relaciones Profesionales - Asuntos de Interés Público - Relaciones Internacionales - Así es mi País) y de acuerdo a que participen con vistas en colores o sólo en blanco y negro.

La parte del concurso que pide fotografías transparentes de 35 mm. en colores, sobre el tema “Así es mi País”. Pero la otra parte, “Así es Rotary”, se refiere más particularmente a las relaciones profesionales, pidiendo fotografías en blanco y negro, o en colores, que ilustren cualesquiera de las cuatro avenidas de servicio.

¿Qué podrán fotografiar los socios? ¿Una iniciativa del club en operación? ¿Un socio en el lugar de trabajo? ¿Un establecimiento donde se han mejorado las condiciones mediante esfuerzos rotarios?

#### COMITE R. I. o P. C.

Por primera vez Rotary Internacional ha orga-

nizado este Comité para el estudio de la organización y de los socios mismos.

Chairman: Clifford A. Randall, Milwaukee, Wisconsin U.S.A. .

Members: A. Z. Baker, Cleveland, Ohio, U.S. A.; Dr. Alejandro Garretón Silva, Santiago, Chile; Spencer Holland, Wallington, Surrey, England; N. C. Laharry, Calcuta, India; Gian Paolo Lang, Livorno, Italy; Charles G. Tennent, Asheville, North Carolina; Harold T. Thomas, Auckland, New Zealand; W. Maurice Wild, Port Elizabeth, Union of South Africa.

#### LLAVES SIMBOLICAS DE PLATA

En la Asamblea Internacional de Lake Placid, el dinámico iniciador y realizador de la Avenida de Las Américas en Guadalajara, Jalisco, México, Ily Víctores Prieto, hizo entrega por intermedio de “Cliff” Randall, de una llave de plata al gobernador entrante de mayor edad de cada uno de los países cuyos Próceres se encuentran adornando dicha Avenida y cuyos pabellones nacionales se guardan en la “Sala de las Banderas”.

El Gobernador del Dist. 474 Dr. Gregorio Lira Silva, fue portador para los Rotary Clubes de Chile de esta llave, que se guarda en la Oficina Central de los Distritos de R. I.

#### DESIGNACIONES HONROSAS

El ex Director de R. I. Dr. Alejandro Garretón S. ha sido designado Miembro del Comité R. I. o P. C.

#### ROTARY... SE EXTENDIO DE NUEVO

Estando ya en prensa *El Rotario de Chile*, nos llega una nueva información estadística: Rotary se ha extendido a 114 países o regiones geográficas, siendo PAPEETE la capital de la Polinesia Francesa, en el Pacífico Sur, el nuevo eslabón.

Con este nuevo Club las estadísticas rotarias, al 30 de agosto señala: 10.287 Clubes con 480.000 rotarios.

#### PALABRAS AL MAESTRO . . .

(De la pág. 11)

cuando termine tu tarea, cuando se cierre tu escuela y cuando camines, lentamente, hacia el final de tu jornada, te acompañará una música de risas y adornarán tu senda millares de recuerdos, y el agua de los manantiales, y el canto de los pájaros y el murmullo de las olas, repetirán para tí ¡MAESTRO LA LUZ SEA CONTIGO!

**CIGARRILLOS**

# CABAÑAS

*Corrientes y Especiales*

REDONDOS LISOS	OVALADOS CON BOQUILLA
-------------------	--------------------------

**CONSAGRADOS POR LA TRADICION**

# CRONICA:

# VISITA A MENDOZA

LA "SEMANA CHILE" SE CELEBRA EN MENDOZA, ARGENTINA. ROTARIOS DE AMBOS PAISES SE ESTRECHAN LAS MANOS

Es tradicional que en la ciudad argentina de Mendoza se celebren todos los años festejos recordatorios del aniversario patrio de Chile. Lo anterior no es forzado ni extraño ya que si alguna ciudad o zona tiene vivo el recuerdo histórico de amistad es justamente esta zona, entre cordilleras y que aún vibra al recuerdo de los comunes esfuerzos que San Martín y O'Higgins debieron realizar para organizar el Ejército Libertador que, en 1817, inició su marcha hasta lograr la independencia de toda la parte sur de nuestra América.

En el presente año, por acuerdo de las autoridades mendocinas, las naturales y espontáneas fiestas lugareñas se transformaron en "La Semana Chile" celebrada entre el 17 y 24 del pasado mes.

Lo anteriormente dicho ha sido especialmente tradicional en las relaciones de amistad existentes y practicadas, entre los clubes rotarios de Mendoza, Argentina, y de Santiago, Chile.

Como acto especial de las fiestas figuró la colocación de un bronce del "Brigadier General Bernardo O'Higgins", en la intersección de las avenidas Pedro Palacios y Garibaldi. Debe hacerse notar que, mayor signo de amistad, el pedestal de la estatua lo levantó la Muni-

cipalidad mendocina y, la estatua misma, fue regalo del rotarismo chileno.

## PALABRAS DEL GOBERNADOR LIRA SILVA

En nombre de los rotarios chilenos habló el Gobernador Gregorio Lira, quien en elocuentes frases recalcó la amistad entre ambos pueblos recordando que "...pocos pueblos en el mundo han tenido el privilegio de escribir una historia común; un solo destino, forjado por la voluntad de sus hijos..."

Más adelante Gregorio agregó: "Cuando los azares de la lucha por la independencia pusieron dolor, amargura y muerte en el alma de los patriotas de Chile, fue aquí en Mendoza donde ellos encontraron las manos piadosas que limpiaron sus heridas, y también el gesto altivo y digno que prendió nuevas esperanzas en sus corazones contristados. El imperativo de cumplir la empresa empeñada recibió renovado ímpetu de estos hombres de Cuyo, que juraron hacer causa común con sus hermanos chilenos. Dos predestinados —José de San Martín y Bernardo O'Higgins— amalgamaron en esos instantes angustias e ideales para fundirse en una sola voluntad, un solo propósito y un solo destino para sus pueblos. Se dio así el ejemplo sublime de la conjugación de dos almas hechas por una sola y noble ilusión, cimentada en la alta jerarquía de la amistad —que es mutua entrega de confianza".

"Llegan hoy hasta aquí, señores, un puñado de rotarios del Distrito 474 de Chile a depositar en vuestras manos cordiales algo que es más que una ofrenda, más que un frío bronce, más que una figura inmortal: venimos a entregar a vuestro cuidado generoso y cálido el símbolo de la fraternidad de dos naciones. Venimos a recordar a las generaciones futuras lo que nunca dos pueblos pueden olvidar: que sus hombres, bajo la inspiración común de dos próceres, supieron conjugar sus espíritus en este sitio histórico, para entregar después su sangre —hecha una sola— en holocausto a la libertad de América.

A vuestro cariño, a vuestra legendaria hidalguía, entregamos el cuidado de este busto del General Bernardo O'Higgins

ESTATUA DEL BRIGADIER GENERAL  
B. O'HIGGINS, EN MENDOZA,  
ARGENTINA



# DOZA

—símbolo imperecedero para la nación hermana de allende los Andes— y que fuera, por sobre todo, el amigo sin tacha de vuestro prócer máximo. Su presencia en este sitio, cercano al Monumento de la Gloria, habrá de ser grata para quienes le contemplan desde la altura como el hermano en aquella gesta heroica que trazó para siempre el común destino de nuestros dos pueblos”.

## HABLA EL INTENDENTE DE MENDOZA

En nombre de la Municipalidad de Mendoza recibió el obsequio el Intendente don Pedro Colombi quien, en palabras sinceras, se refirió al significativo obsequio de los rotarios chilenos que simbolizaba los comunes esfuerzos, aunados en la gesta de la independencia hasta lograr la emancipación de ambos pueblos.

Refiriéndose a O'Higgins dijo: "...que simbolizaba un ejemplo para todos los contemporáneos, por sus virtudes ciudadanas, su hombría de bien y su amor patrio..." Más adelante agregó: "La ciudad de Mendoza se constituye en depositaria y guardiana de esta obra que es testimonio de un afecto y hermandad nunca desmentidos".

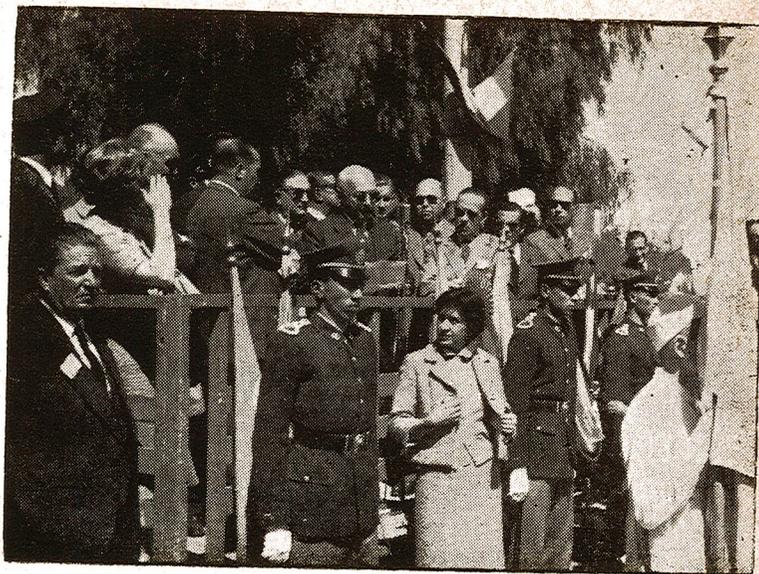
En nombre de los rotarios mendocinos agradeció el obsequio el prestigioso rotario don Juan Ramón Guevara quien, junto con profundizar sobre los anhelos de hermandad americana, trazó una magnífica biografía del prócer don Bernardo O'Higgins.

Debe destacarse en forma especial que el acto de que anteriormente se da cuenta no sólo constituyó uno de los números de la "Semana Chile", sino que, por su importancia y solemnidad, fue algo trascendental y conmovedor.

La presencia de los alumnos de las escuelas e institutos de educación locales, el desfile de los cadetes del Instituto Militar "Gerónimo Espejo", el recital poético, incluso con una poesía alusiva escrita especialmente para el acto, los desfiles de boy scouts y los cientos de palomas echadas al vuelo, rodearon las ceremonias de un ambiente de emotiva fiesta de hermandad recordatoria.

## PRESENCIA DE ROTARY

La delegación rotaria chilena, asistente a las festividades de conmemoración de la Independencia de Chile en Mendoza, estuvo formada por 138 personas que se



EL GOBERNADOR DR. GREGORIO LIRA S. HACE ENTREGA DEL BUSTO DE OHIGGINS

"Hace aún pocos años que los contactos entre argentinos y chilenos parecían estar limitados por la magnitud insalvable del Andes; la naturaleza había querido oponernos a cada lado de ella. Tal circunstancia física creaba también como un deslinde a los comunes intereses de ambas naciones; y eran Uds., los argentinos, como vecinos en lejanía de nosotros, los chilenos. Nuestros contactos se hacían en ocasiones de excepción, y a costa de esfuerzo duro, porque había que desafiar y vencer a la Cordillera. Pero nuestro mundo de hoy, al conjuro del progreso, se hace internacional: se borran las distancias, se derriban los más increíbles obstáculos, y los hombres descubren que ha surgido para la humanidad un campo expedito, amplio y promisorio para la fraternidad de los pueblos".

trasladaron en aviones especiales de la Línea Aérea Nacional. Presidió la delegación el Gobernador del Distrito 474 Dr. Gregorio Lira S. y la integraron personalidades rotarias de varios Clubes del Distrito.

Si bien es cierto que la entrega del monumento al General O'Higgins constituyó el aporte principal de Rotary a las fiestas de la "Semana Chile", no es menos verdadero que la confraternización de los rotarios y la acogida por demás cariñosa y entusiasta que en todas partes se dispensó a los visitantes chilenos, constituyeron una constante expresión de la política de "puentes de amistad" que ha preconizado para su año el Presidente Thomas.

Es así como en palabras del Past Presidente del Rotary Club de Santiago, Chile, don Manuel Barahona Vargas, dichas en la sesión especial y de homenaje celebrada por el Club de Mendoza, el 19 de Septiembre, se pudo escuchar:

"Los rotarios, bien lo sabéis compañeros y amigos de clubes, cumplimos a través de la Cuarta Avenida de Servicio, con una parte del objetivo de Rotary: estimular y fomentar la inteligencia, la buena voluntad y la paz entre las naciones por el compañerismo de sus hombres unidos en el ideal de servicio. Y aunque los que formamos en los Clubes rotarios somos, en realidad, una minoría heroica ante la gran masa humana, nos da con-

fianza el estar ciertos de que toda obra grande comenzó con unos pocos..."

#### Y PROSIGUIÓ MANUEL BARAHONA

"El Presidente Internacional Thomas, acaba de decirnos que Rotary siempre se interesó por la gente y no por la política; por las relaciones personales de hombre a hombre, y no entre Gobierno y Gobierno. Y al estimularnos a estrechar los lazos de amistad en el campo internacional, nos ha dicho una verdad que muchas veces nos hemos confesado; la de que ningún hombre, por poderoso que fuere, puede pensar que tiene en sus manos los medios de resolver los intrincados problemas que hay que enfrentar en ese plano. Pero sí que podemos formar parte, personalmente, de la solución, y no del problema, levantando puentes de amistad para lograr un mundo más unido. En nuestro caso, parece que hubiéramos comenzado por lo que está más a nuestro alcance, dentro de nuestras mutuas posibilidades y dentro de una coordinación en la que el mayor provecho puede obtenerse en el mejoramiento de las relaciones internacionales; venir donde ustedes, sentirnos entre ustedes como alguien de ustedes mismos y como algo de este pueblo al cual nos ligan vínculos que jamás debieron ni debieran debilitarse y que, por el contrario, mientras más fuertes sean, mayor será la certeza de una seguridad colectiva de paz y convivencia en estas tierras de América.

Hemos vuelto a esta hermosa ciudad, tan ligada a Chile y tan junto a Chile y a los chilenos, desde su fundación, para hacer entrega de la efigie de nuestro Prócer máximo. La efigie del luchador tenaz e inteligente por la libertad de Chile y el Perú; la del de los sueños americanistas, plasmados en lo que hoy es la Organización de los Estados Americanos; la del guerrero osado, valiente, corajudo y decidido; la de quien en un gesto de arrojo y decisión, salvó en Rancagua los restos de un Ejército y en Chacabuco, en que ese gesto pudo ser estimado de indisciplina, transformó en victoria lo que era peligrosamente indecisa situación de combate; la del estadista y organizador de una Nación; la del republicano puro que abdicó el mando en una posición desconocida para la mentalidad de la época; la de quien, reconociendo y respetando los derechos humanos, declaró libres a los hijos de los esclavos que en Chile nacieran, lo que permitió la abolición total de la esclavitud pocos años después; la de quien declaró la igualdad entre todos los hombres que en Chile vivieran aboliendo los títulos nobiliarios; la de quien se ha dicho que su defecto fue ser más americano que chileno y, finalmente, la del organizador de la Escuela y del Ejército que, dejando las no siempre quietas aguas de Valparaíso, llevó al Perú el sople de la libertad, bajo el superior mando del Libertador de Pueblos que fuera el egregio ciudadano General don José de San Martín.

Este hombre, cuya efigie portamos, fue don Bernardo O'Higgins, el grande y entrañable amigo de don José de San Martín.

La amistad que unió a ambos próceres fue más fuerte que las diferencias que entre ellos pudo haber habido en el terreno político, cuando la vencedora espada del Libertador cortaba las cadenas que mantenían en esclavitud política a algunos de los pueblos de nuestra América. Esa fue una amistad de hombre a hombre, de corazón a corazón, y que ni la muerte habría podido debilitar.

Para los rotarios, esta amistad entre San Martín y O'Higgins cabe ser considerada como el puente de amistad tendido entre dos hombres de diferentes nacionalidades que buscaron en la amistad el elemento necesario para aunar sus pensamientos y traducirlos en fecunda acción en favor de sus comunes ideales de libertad".

#### VERDADERO AMBIENTE DE AMISTAD

Hemos conversado con varios de los rotarios asistentes a las festividades de la "Semana Chile", celebrada este año en Mendoza y que constituirá una fiesta permanente en el futuro, y todos han coincidido en manifestarnos que cuanto se diga sobre el ambiente de agrado, de confraternidad, de sincero deseo de convivencia en hermandad, es sólo una parte del ambiente de fiesta común que se hizo sentir en los días próximos a nuestro aniversario patrio.

En todas las ceremonias se encontró siempre a las autoridades argentinas, tanto federales como locales, a los elementos representativos de las actividades culturales, productoras y sociales de la ciudad. Y algo aún más digno de ser destacado, siempre hubo una participación y concurrencia de elementos populares que se asociaban en forma persistente y notoria a todos los festejos, con entusiasmo, con ardor y con sincera emoción.

Debe anotarse que las autoridades chilenas, como el Cónsul señor Fernando Stagno, los residentes chilenos en Mendoza y los cientos de turistas chilenos que visitaron estos días la ciudad, estuvieron siempre presentes en todos los actos y confundieron sus voces en los himnos y cantos que ya a Argentina, ya a Chile, elevaron los asistentes en los diferentes actos públicos o privados.

Sería largo, además, por nuestra parte, destacar todos los actos y festejos a que debieron asistir las delegaciones rotarias concurrentes a las fiestas mendocinas, ya que no pasaba momento del día o de la noche en que no hubiera algún acto programado o en que algún rotario no debiera levantarse para expresar sus parabienes y sinceros agradecimientos.

En suma las fiestas de la "Semana Chile" y la concurrencia de hermandad rotaria, chileno-mendocina, promovida por el Distrito 474 y materializada en la entrega de un monumento recordatorio de nuestro Prócer Bernardo O'Higgins, en el parque de su nombre en Mendoza, constituyeron una fiesta local inolvidable y un estímulo imponderable a las históricas buenas relaciones que deben reinar entre los vecinos de ambos lados del Andes.

Discurso pronunciado en la Escuela República de Chile, Mendoza, por el Presidente del R. C. de Graneros, Chile, don Santiago Martínez, el día 18 de Septiembre de 1959.

Hoy 18 de Septiembre, celebra nuestra Patria, Chile, un aniversario más de su Independencia.

Nacida al grito de ¡Junta queremos! el 18 de Septiembre de 1810, vivió un corto período de Independencia, período que la Historia denominó Patria Vieja y que terminó con el Desastre de Rancagua, durante los días 1.º y 2 de octubre de 1814.

Los patriotas tuvieron que emprender la retirada, utilizando los más diversos medios de transporte para atravesar la Cordillera de los Andes y llegar a esta hermosa ciudad de Mendoza, la que los cobijó como si fueran sus propios hijos.

Aquí también tuvo nacimiento el Ejército Libertador de los Andes, cuyos jefes fueron los Próceres José de San Martín y Bernardo O'Higgins. Después de años de sacrificios para formar este Ejército, pudo él estar en condiciones de emprender la jornada a principios de 1818.

Durante este lapso de preparación ambos jefes se conocieron profundamente, desnudaron sus almas y corazones plenos de sublimes ideales de patriotismo y ajenos a toda clase de ambiciones personales y forjaron una amistad tan sincera, que sólo la muerte pudo romper.

El Ejército Libertador de los Andes tuvo su bautismo de fuego en Chacabuco y después en Maipú,

en cuya batalla se consolidó la Independencia de Chile. Aquí la Historia registra también lo que se conoce con el nombre de "El Abrazo de Maipú". O'Higgins estando herido se presenta al campo de batalla al finalizar ésta y abrazando a San Martín exclama ¡Gloria al Salvador de Chile! y este contesta ¡General, Chile no olvidará jamás al Héroe que se presenta herido al campo de batalla!

Esta amistad nace entre argentinos y chilenos por tener orígenes comunes; amistad nacida en los campos de batalla; amistad mantenida por nuestros grandes hombres del intelecto.

Sigamos ensanchándola en los campos de la paz mediante los nuevos medios de comunicación y transportes que nos proporcionan la técnica moderna. Sigamos cultivándola a la sombra del Cristo Redentor de los Andes y pidamos al Divino Hacedor que ninguna nube empañe la unión de Argentina y Chile.

Este grupo de rotarios chilenos del distrito 474, que hoy tienen la honra de visitar la Escuela República de Chile, trae a esta ciudad de Mendoza una gratísima misión: la entrega de un busto de Bernardo O'Higgins para ser colocado en el Parque del mismo nombre.

Queremos que San Martín y O'Higgins, que todo lo dieron, sigan siendo nuestro faro y guía para que nuestros actos estén fundados en el placer de servir; en la amistad sincera y sin límites; en el cultivo de relaciones internacionales pacíficas y amistosas y en el anhelo profundo, para que en el mundo de hoy reine una paz fecunda y verdadera y para que en todos los amaneceres de la tierra, toda la humanidad pueda exclamar alborozada: "Paz en la tierra a los hombres de buena voluntad".

FECHAS QUE DEBEN SER RECORDADAS

NOVIEMBRE

- 3 Aniversario patrio de Panamá.
- 11 Aniversario patrio de Suecia
- 15 al 21, SEMANA FUNDACION ROTARIA
- 22 Aniversario patrio del Líbano.

- 29 Aniversario patrio de Yugoslavia.

DICIEMBRE

- 3 Aniversario patrio de Liechtenstein.
- 6 Aniversario patrio de Finlandia.
- 10 DIA DE LOS DERECHOS HUMANOS.
- 25 PASCUA DE NAVIDAD.

Consuma Fósforos "LOS ANDES"

FOSFOROS DE SEGURIDAD SON LOS MEJORES

Para proveerse de nuestros fósforos, rogamos dirigirse a nuestros Agentes que nombramos más abajo, quienes atenderán los pedidos con la mayor prontitud:

Williamson, Balfour & Cía. S. A. — Compañía Distribuidora Nacional — Duncan, Fox & Cía. Ltda. — Grace y Cía. (Chile) S. A. — Agencias Graham S. A. C. — Gibbs & Cía. S. A. C.

COMPAÑIA CHILENA DE FOSFOROS TALCA

# C R O N I C A R O T A R I A N A C I O N A L

## \*\*\* UNA PALABRA DE LA REVISTA A LOS CLUBES

*Es nuestro vivo deseo que estas páginas de "CRONICA ROTARIA NACIONAL" reflejen del modo más fiel que sea posible, toda la rica actividad de los Clubes Rotarios del país.*

*Desgraciadamente, pocas veces hemos quedado verdaderamente satisfechos de haberlo logrado. Notamos que con frecuencia debemos repetir a unos mismos Clubes, no porque los demás no sean igualmente activos, sino porque no recibimos informaciones de todos, sólo de algunos.*

*Por otra parte, también observamos que, involuntariamente, hay cierto "centralismo" en nuestras noticias, por el hecho de que escasísimas veces damos cuenta de lo que hacen los R. C. de las provincias del Norte Grande y Norte Chico, como igualmente de las del río Maule al Sur. El problema tiene la misma raíz anterior: sólo los Clubes más próximos a Santiago nos proporcionan material informativo.*

*Evidentemente, nosotros debemos basarnos en los "Informes Mensuales" de los Clubes. Si éstos no los remiten con oportunidad, o no los hacen exactos intérpretes de sus actividades, nuestros deseos de dar cuenta de su labor quedan frustrados.*

*Por otra parte, como no siempre esos Informes —por su brevedad— son explícitos, sugerimos a los Clubes que, en los casos de asuntos de mayor interés, envíen una nota a la Dirección de la Revista, proporcionándole los datos que permitan la realización de sus propósitos de informar mucho y acerca de muchos Clubes. Si esas noticias vienen acompañadas de fotografías que permitan ilustrarlas, tanto mejor. Varios Clubes lo han hecho así, y entonces, lógicamente, la Revista puede darse el gusto de destacarlos mejor. Pero igual cosa quisiera hacer con todos.*

*Confiamos en que esta "palabra" encuentre eco, y en lo sucesivo esta Sección sea lo que todos queremos: un auténtico mosaico de la vitalidad de los Clubes, de Norte a Sur, de Cordillera a Mar.*

## \*\*\* DAMAS ROTARIAS PUNTARENENSES DONAN INCUBADORA

Gracias a la cooperación de las Damas Rotarias, el Hospital Regional de Punta Arenas cuenta desde el 1º de septiembre con una Sala de Prematu-

ros. La incubadora, marca "Isolet", tiene un valor superior al millón de pesos, y fue el producto de la acción de las Damas Rotarias durante el período recién pasado, bajo la presidencia de la señora Lidia de Bravo.

Agradeció oficialmente la donación el doctor Agustín Etchebarne. Por su parte, el Presidente del R. C. de Punta Arenas, al hacer uso de la palabra en la misma ceremonia, anunció que la labor de este año va encaminada a completar lo ya iniciado, por lo que se espera estar a breve plazo en condiciones de entregar un refrigerador industrial para el almacenamiento de mamaderas.

## \*\*\* ASISTENCIA SOCIAL EN OVALLE

*El R. C. de Ovalle hizo un aporte de \$ 60.000, como cuota inicial del fondo de Asistencia Social en favor de los niños indigentes.*

## \*\*\* NUEVOS BOLETINES ROTARIOS

En julio, el Rotary Club de Curicó y el de Ancud emitieron el número 1 de sus Boletines. Nos complace expresar nuestros parabienes por estas nuevas muestras de la vitalidad periodística rotaria, que esperamos se haga muy pronto general a todos los clubes del país.

## \*\*\* UNA ACCION EFECTIVA

*Mediante gestiones ante parlamentarios, el R. C. de San Vicente de Tagua-Tagua obtuvo que se suspendiera la resolución de las autoridades de levantar las líneas de FF.CC. del ramal que sirve a esa región. Hicieron presente al Ejecutivo la desesperada situación que tal medida provocaría a los vecinos de los pueblos comprometidos. Se recibió la seguridad de que, mientras no estén terminados los caminos de la zona, FF.CC. continuará regularmente con su actual servicio.*

## \*\*\* PUNTA ARENAS RECUERDA A GABRIELA MISTRAL

Con un busto de la insigne poetisa —cuya reproducción gráfica acompañamos—, el R. C. de Punta Arenas tributó homenaje a Gabriela Mistral, especialmente vinculada a esa zona por la recordada labor pedagógica que le cupo desempeñar en la "Perla del Estrecho". Lleva la insignia rotaria y se alza frente al Liceo de Niñas, donde Gabriela fue Directora algunos años.

\*\*\* OBRAS SON AMORES

El R. C. de Requínoa se ha preocupado de la deficiente atención de la Cruz Roja local, producida por la falta de medicamentos, y acordó efectuar un Rodeo que permita financiar la inauguración del nuevo edificio de esa benemérita institución, como igualmente promover entre personas amigas de Rotary donaciones de medicinas que permitan superar la falla anotada.

\*\*\* HOGAR ROTARIO

R. C. de Puente Alto está muy interesado en hacer efectiva a la brevedad posible la construcción de su HOGAR ROTARIO. Cabe señalar que para ello dispone de un terreno propio, adquirido hace ya algún tiempo.

\*\*\* CLUB DE CUMPLEAÑOS

R. C. de Buin celebró su vigésimosegundo aniversario con una sesión-comida a la que asistieron damas rotarias y delegaciones de los clubes de San Bernardo, San Miguel y Lanco.

\*\*\* ROTARY Y EDUCACION

Destacamos, en este rubro, las actividades de los siguientes clubes rotarios:

—MELIPILLA: Recolección de fondos para ayudar a la Escuela Superior N° 1 de Hombres.

—San JOSE DE LA MARIQUINA: Donación de mapas a la Escuela N° 11 de Niñas, y de Silabarios a varias escuelas.

—GRANEROS: Cede un inmueble para la inauguración oficial de la Escuela N° 72.

—TALAGANTE: Gracias a sus inversiones para la adquisición respectiva, obtiene escritura de

compra de terreno para construcción del Liceo Fiscal de la localidad. Suscribe acciones de la Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos. Financia un curso de Inglés por correspondencia para un alumno del Instituto Pascual Baburizza.

\*\*\* ROTARY CLUB DE QUINTA NORMAL

Entrega el "Premio Rotary Club Quinta Normal" a doña Sara Jopia Plaza, calificada como la mejor Auxiliar del Hospital "San Juan de Dios".

En demostración de solidaridad, entrega un mástil con el emblema leonístico en bronce y con el banderín del Club de Leones de Quinta Normal.

Invierte \$ 500.000 en la adquisición de libros pro fomento de las Bibliotecas de las escuelas, para ser donados en la Semana del Niño.

\*\*\* CURANTO DOS VECES BUENO

A través de su Comité de Damas, el R. C. de San José de Maipo organizó un curanto a beneficio de los niños de la localidad.

\*\*\* CLUBES ROTARIOS Y COMUNAS

R. C. DE PEUMO: Celebra sesión-comida con asistencia de los señores Alcaldes de San Vicente y Peumo, para tratar asuntos relacionados con ambas comunas.

PEÑAFLORES: Sesión con asistencia del señor Alcalde. Se nombra una Comisión de Socios que cooperará con la I. Municipalidad en el mejoramiento de la comunidad.

SAN MIGUEL: En sesión rotaria, el señor Alcalde destaca la labor de bien público que

O S C A R G A R C I A M A R C H E N A

FONO 135 - ALDUNATE 1230 - CASILLA 131 — COQUIMBO

DEDICADO A: REPRESENTACIONES para Provincias de COQUIMBO y ATACAMA. Oficina y Sala de Exhibiciones en pleno centro del puerto. Organización, Ventas e Informes. Movilización y Vendedores propios.

ESTABLECIDO DESDE 1932. OPTIMAS REFERENCIAS

desarrolla el Club y el gran apoyo que ello significa para las autoridades comunales.

*LO ESPEJO: Entrevista de una Comisión con el señor Alcalde, por problemas de adelanto local.*

### \*\*\* OTRAS ACTIVIDADES DE R. C. LO ESPEJO

De este siempre activo Club, destacamos hoy: Ceremonia de entrega de la Plaza de Juegos Infantiles. Curso de Encuadernación, por J. Quintard, para el 6º año de la Escuela de Hombres. Expresiones de saludo, agradecimiento y colaboración entre los Presidentes del Club Rotario y el Coro Mixto de la localidad, en formación.

### \*\*\* MISCELANEA DE ACTIVIDADES

R. C. LA CISTERNA: Propicia la creación de una Posta de Asistencia Pública en la comuna.

R. C. RENGO: *Obsequio de un centenar de pinos a la Escuela-Hogar de Huilquío.*

R. C. SANTIAGO-SUR: Tuvo té-canasta a beneficio de las obras sociales que atiende el Comité de Señoras.

R. C. COINCO: *Se ha preocupado, en sus últimas sesiones, de los siguientes temas principales: Construcción de Escuelas (Millahue, Chillehue, Copequén y Nº 9 de Coinco); estado de caminos en la comuna; servicio telefónico; vacunación antivariólica; formación del R. C. de Doñihue; Rodeo Anual de Coínco; atención de un funcionario del Banco del Estado en la localidad. Nos complacemos en destacar que es otro de los*

*Clubes que siempre hace noticia en esta sección de CRONICA NACIONAL.*

R. C. LA UNION: Activa el proyecto de crear el Liceo de Niñas.

R. C. ARICA: *Realiza beneficio en favor de la Tercera Compañía de Bomberos.*

R. C. LAUTARO: Donación de \$ 100.000 a dos escuelas de huérfanos. Inauguración de dos salas de Pensionados, en las que Rotary donó 4 catres.

R. C. CALAMA: *Obsequian banderas chilenas y proporcionan atención médico-dental a varias escuelas.*

R. C. NUEVA IMPERIAL: Recolección de fondos para alumbrado público.

R. C. CHUQUICAMATA: *Entrega al Ministerio de Educación una Escuela y casa habitación para el profesor del pueblo cordillerano de Tococono.*

R. C. PITRUFQUEN: Dona 34 frazadas al Hospital.

R. C. COQUIMBO: *Se preocupa del no levantamiento del ramal ferroviario Coquimbo-Rivadavia, que sirve a todo el valle del Elqui.*

R. C. TEMUCO: Atiende a la becaria cubana señorita Lydia González H., quien permanece doce días en la zona, visitando hasta el volcán Llaima, en jira de estudio de las costumbres de nuestros aborígenes.

R. C. MARIA ELENA: *Ayuda a dos niños lisiados para su traslado a Santiago y posterior tratamiento.*

R. C. PUTAENDO: Adquiere catres para las colonias escolares.

R. C. VALPARAISO: *Obsequia a las Escuelas Primarias un proyector de Cine Sonoro.*

CALZADOS

**Bata**

PARA TODA LA FAMILIA

# NUEVOS POETAS DE CHILE

por ERNESTO LIVACIC

No se equivocó el autor de la conocida definición: "Chile, país de historiadores y poetas..."

Cada día, diríamos, surge una voz nueva en el parnaso nacional: será, a veces, simple y vana cursilería; será, otras, reventar de dormidas angustias (en estos mismos días, en violenta controversia literaria, se ha estado hablando de "enloquecimiento" de la poesía chilena, de cuarenta años a esta parte). Esa es la cara negativa, la antipoesía.

Frente a ella, surge la auténtica: la que nace de una inspiración creadora, la que canta o llora al compás del sentimiento, la que descubre el halo de belleza infaltable hasta en las más menudas cosas del existir, la que apunta un ideal lejano pero bello, la que sabe decir grandes ideas e íntimas vivencias en palabras sin forcejeo ni tartamudez.

Algo —algo que aún no se ha descubierto cabalmente— da vitalidad a ese espíritu poético del chileno; la sola vigencia de esas ansias de expresión lo impone a nuestra aceptación. Porque esos poetas no suelen tener ni estímulos previos ni aplausos que los recompensen. Una ciega cortina de silencio se tiende en torno a sus voces, como si pudiera ahogarse con la indiferencia la voz de los que de veras tienen algo que decir. Queremos servir de portavoz a esos poetas que la falta de apoyo quisiera amordazar. Iremos, de tanto en tanto, descubriéndolos, presentándolos. Sabemos que, al hacerlo, proporcionaremos un doble beneficio: a los interesados y al público. Por hoy, dos nombres.

## I

Regina Royo Cabrera (REINA ROCA) es profesora de Castellano en el Liceo de Niñas de San Fernando. De ella conocemos unos versos cuya belleza es de infantil simplicidad. Su musa es espontánea, demasiado espontánea quizá. Los motivos más nimios del ambiente atraen su atención, y les devuelve en palabras sin artificio su mensaje sin sonidos. Niña era Regina cuando comenzó a escribir ("empecé

a jugar con versos a los 7 años", confiesa ingenuamente), y esa circunstancia cronológica parece haber impreso carácter definitivo a sus poemas. Acaso siguió y ejerce Pedagogía para no perder esa niñez que el tiempo hubiera querido robarle.

Le hemos dicho que una lima —que sabría, sin duda, manejar— podría pulir alguna de sus obras. Sabemos que no lo hará. En las tierras tranquilas de Colchagua seguirá tejiendo versos como otras mujeres tejen lanas, sin mirar el punto: mirando la vida. Y acaso sea lo mejor: porque ella ve claro donde no ven los otros, y ella dice claro lo que los demás no atinan a decir. ¿Cómo discutirle lo que es su ser?

El lector podrá apreciar. De ella ofrecemos "*La higuera va al baile*", "*Una novia muy blanca*" y "*El Guerrillero*".

## II

MIGUEL MORENO, como Regina Royo, "tomó la cruz de amor de los maestros", que dijera otro poeta, y en Parral —tierra fecunda— alterna sus labores en una escuela primaria con su amor inequívoco a las musas. En sus versos hay anhelo consciente de alcanzar vigor técnico. Paradojalmente, Moreno se siente seguro en sus temas, pero abriga dudas en cuanto a la belleza de la forma en que los vacía. Si Reina Roca improvisa, él burila, corrige, transforma su propio quehacer. Es laborioso, en suma. Es también humilde. Y esas dos cosas —unidas a la vena esencial, que no le falta— hacen de su nombre algo promisorio. No le conocemos sólo poemas: esta misma revista ha publicado algún ensayo suyo, recreando a otro poeta (Carlos Mondaca). ¿Por qué? —Porque el hombre está buscando sus caminos, y para ello estudia el terreno que puede pisar. En esta contienda entre la expresión libre y la adhesión ecléctica a los modelos consagrados —tensa vacilación— creemos preferible dar más fuerza a la primera. Nos permitimos decirlo a cuantos estén en su caso. La poesía es, antes que nada, autenticidad vital.

Lo demás, ropaje. Y el ropaje toma, en último término, la forma de quienes lo llevan.

El campesino, lo religioso, las cumbres hu-



## EL SECRETO DE UN VIAJE PERFECTO...

Se encuentra volando a cualquier parte del mundo, en los majestuosos de **AIR FRANCE** *Super G*

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Clase de lujo con CAMAS  
Primera clase con SILLONES-CAMAS  
Clase Turista con 30 % DE

# AIR FRANCE

LA RED MAS EXTENSA DEL MUNDO

Huérfanos 1076  
Fono 64344  
y OFICINAS  
DE TURISMO

Agentes Generales para Chile de  
"Canadian Pacific Airlines"

manas nos parecen los tres temas esenciales de Moreno, a juzgar por lo que de él conocemos. Nótese cómo un denominador común de idealismo enlaza con fuerza de unidad su poesía.

Van a continuación tres de sus poemas más felices: "Por la tempestad hacia el alba", "Palabras de Chile a Colón" y "Guitarra solitaria".

## Selección de REINA ROCA

### LA HIGUERILLA VA AL BAILE

La higuera va esta noche  
a la fiesta de Reyes.  
Ha gastado en derroche  
sus joyas y oropeles.  
Pidió al bello rocío  
un poco de diamantes,  
para sus verdes hojas,  
para sus hojas grandes.  
Compró algunos suspiros  
al viento de la tarde  
y los prendió cual flores  
al ruedo de su traje.  
Entre sus ramas grises,  
dejó, con gracia y arte,  
como pendientes negros,  
sus frutos azabaches.  
La noche ha consentido  
polvo de estrellas darle,  
¡Qué bella irá, qué bella  
la higuerrilla a su baile!  
La higuera irá esta noche  
a la fiesta de Reyes  
luciendo con derroche  
sus joyas y oropeles.

### UNA NOVIA MUY BLANCA

Ha llegado una novia  
esta mañana.  
Su ropaje ha dejado  
la calle blanca.  
En el patio la vimos  
de nuestra casa.  
Su novio, el frío intenso,  
la acompañaba.  
Nunca he visto otra novia,  
tan bella y blanca.  
Agitaba en silencio  
su helada gasa.  
Y al marcharse ha dejado,  
como una gracia,  
olvidado su velo  
de desposada.

### EL GUERRILLERO

Va despeinando a la noche  
la bruma de la mañana  
y un jinete, lentamente,  
meditabundo cabalga.

El Cid le dio su hidalguía,  
el araucano su audacia,  
con diademas de leyenda  
el pueblo lo coronaba.

(EL GUERRILLERO...)

*Interminable el camino,  
sin cansancio avanza, avanza.  
Lleva su valor de escudo  
y su astucia por espada.*

*Se ha detenido el jinete...  
Manuel Rodríguez se llama.  
El, que fuera hombre y tan hombre,  
murió a traición por la espalda.*

*Todos lo saben y cuentan:  
lo traicionara su amada,  
porque el noble guerrillero  
tuvo por novia a su Patria!*

Selección de Miguel Moreno

POR LA TEMPESTAD HACIA EL ALBA

*Las pupilas de la noche nos acechan  
como brasas de fieras incendiadas.  
Los árboles envueltos por la bruma  
prolongan su estatura de fantasmas.*

*La luna es un brasero donde el viento  
recoge las cenizas encendidas.  
Donde buscan sus ojos los espectros  
y en la noche los astros se persignan.*

*Las aguas son corceles desatados  
—jaeces de luceros y herraduras de nardos—.  
Por sus lomos mojados de celeste  
corre espuela de sangre y de relámpagos.*

*La muerte desencuelva sus cuchillas.  
y en el aire hay banderas de presagios.  
Las nubes son carbones desvelados.  
Las estrellas, pupilas del espanto.*

*Las sombras ya arrinconan en sus redes  
los pálidos murciélagos de su ira.  
Y la noche y su furia se desploman  
porque hostias de luz el alba espiga.*

PALABRAS DE CHILE A COLON

*Almirante, déjame colgar sobre tu pecho,  
condecorado ya por veinte pueblos,  
esta estrella de sangre purpúrea:  
¡un copihue chileno!*

*Para que sientas la canción del agua,  
el perfume sagrado del canelo,  
la lumbre vegetal de los trigales  
que da su flor en nuestro pan moreno;  
la cruz de las estrellas tutelares,  
el aroma frutal de nuestros huertos,  
los garfios que nos atan a la tierra,  
la voz inmemorial de nuestros muertos,  
deja ponerte mi copihue rojo  
como estrella de sangre sobre el pecho.  
Deja tender sobre tu mano rubia  
la mano austral de mi pequeño pueblo,  
y ofrecerte mi trigo calcinado  
por los soles ardientes de febrero.  
Deja poner sobre tu rostro eterno  
mi perfil de labriego y de minero,  
¡y levantar mi corazón de cobre  
para estrechar tu corazón de acero...!*

Comodidad - Seguridad

Rapidez — Economía

A I R F R A N C E

Cía. Francesa de Aviación

L U F T H A N S A

Cía. Alemana de Aviación

K. L. M.

Cía. Real Holandesa  
de Aviación

S. A. S.

Scandinavian Airlines

S Y S T E M

Homenaje a la  
SEMANA DEL NIÑO  
Adhesión Rotary Club de Santiago

GUITARRA SOLITARIA

*Guitarra solitaria, abandonada.  
Voz de tierra desnuda y amorosa.  
Abuela de las cosas añoradas.  
Ruisenior de maderas olorosas.*

*Oh, garganta de luces apagadas;  
de tus cuerdas antiguas y lustrosas  
florece un racimo de tonadas  
en las ágiles manos de las mozas...*

*Tus raíces de claras resonancias  
me recuerdan los patios de la infancia  
con la luna en los blancos corredores...*

*Guitarra solitaria, abandonada;  
si sacudo tus cuerdas enlutadas,  
¿brotarás risa o llorarás amores?*

# Lo que dicen las cartas de nuestros Gobernadores

GLOSANDO EL  
PROGRAMA DE  
HAROLD THOMAS

*El Gobernador del Distrito 472, Oscar Hucke Perin, inicia su carta de agosto con las siguientes palabras:*

“Construir puentes de amistad es nuestro asunto en Rotary. El primer Rotary Club se organizó para salvar el abismo que siempre había separado la amistad de los negocios, y llenar ese vacío fue el primer triunfo espectacular de Rotary. Consecuente y básicamente, Rotary es la amistad organizada para transformarse en acción y construir puentes de amistad entre los hombres y los pueblos.

Usted puede construir hoy puentes de amistad

- Entre usted y sus compañeros rotarios
- Entre usted y sus empleados
- Entre usted y sus competidores
- Entre usted y los demás miembros de su comunidad
- Entre usted y los hombres de todas partes del mundo”.



*Por su parte, el Gobernador del Distrito 474, Dr. J. Gregorio Lira Silva, también en su carta de agosto, comenta así los propósitos enunciados por el Presidente Internacional:*

“Rotary descubrió hace 54 años una fórmula mágica para el logro de beneficios a la comunidad: la amistad como ocasión de servir. Este postulado fue destinado en su origen al buen entendimiento entre vecinos, vecindad que no alcanzaba más allá de los deslindes de nuestros intereses locales. Pero la rapidez del progreso, en concordancia con la velocidad y las comunicaciones, trajo luego a cada hombre una vecindad nueva: todo el ámbito internacional... Súbitamente, las fronteras se acercaron a nuestra proximidad inmediata, en forma tal que un impacto sufrido en cualquier territorio conmueve hoy a toda la tierra, como se conmueven las aguas contenidas en un estanque al tocarlas en cualquier sitio... Los problemas que hoy han surgido ya no son los problemas de “los otros”; son “nuestros problemas”. Y ningún hombre dotado de sentido de responsabilidad podría eludir su aporte a su solución. Esta es la hora en que Rotary ha sido llamado a mostrar su presencia y, más aún, a probar su eficiencia”.



*Dice, en su carta de agosto, el Gobernador del Distrito 476, Dr. Eduardo Contreras Trabucco:*

APLAUSO A COMITES  
DE DAMAS ROTARIAS

“A través de los Informes Mensuales, me he podido dar cuenta de la magnífica colaboración que todos los Clubes tienen por intermedio de nuestras compañeras. Para ellas mis felicitaciones y reconocimiento por su esfuerzo y amor propio con que llevan a cabo sus propósitos de contribuir en la obra rotaria.

Sería para mí muy agradable el tener mayor información de la obra de cada uno de estos Comités, con el objeto de darlas a conocer en próximas cartas a todo el Distrito”.



A TOUT SEIGNEUR,  
TOUTE HONNEUR

*El viejo proverbio francés se aplica dos veces en estos párrafos de la carta de agosto del Gobernador del Distrito 478, Manuel Ferreira Guzmán:*

“Ha dejado la Dirección de la Oficina Central FERNANDO BRAVO E., que en el espacio de tres años realizó una fecunda labor coordinadora entre los Distritos de Chile, con la dedicación y el cariño que él coloca en toda misión rotaria que le corresponde realizar.

Por elección unánime, el Consejo Consultivo de Gobernadores y ex Gobernadores designó para este cargo al Past Gobernador del Distrito 474, GUILLERMO TORO CONCHA. Conocemos la pasión y la fe recia que lo domina, y que, en una autocalificación, él denomina “bendito quiotismo”. No cabe duda de que su acción será fructífera”.

# Veinte años cumplió la oficina Central

por CARLOS HOERNING.

En un comienzo, los clubes rotarios en Chile pertenecieron a un solo distrito, que abarcaba desde Arica a Punta Arenas y aún sobrepasó durante algún tiempo nuestras fronteras. Por la gran extensión del territorio y escasos medios de comunicación, las visitas del Gobernador a los clubes le absorbían casi totalmente su tiempo, y cada vez se hacía más difícil encontrar un rotario que estuviera en situación de afrontar ese sacrificio. El doctor Luis Calvo Mackenna fue el último Gobernador del Distrito único, y desempeñó durante dos años ese importante pero pesado cargo, lo que agrega un mérito más a muchos otros que están ligados a su brillante actuación en Rotary.

En 1936 el Distrito único fue dividido en tres, designados con los números 33, 34, y 35, de sur a norte.

## DE LA DISCUSION SALE LA LUZ

La mayor parte de los dirigentes rotarios de aquella época no recibieron con agrado el acuerdo de la Junta Directiva de Rotary International que estableció esa división, pues en su opinión hacía peligrar la unidad del rotarismo en Chile, que se consideraba (y se ha seguido estimando en igual forma) como un factor de gran importancia, en vista de la "loca geografía" de nuestra patria y de resentimientos acumulados desde muchos años por la escasa atención prestada por los Gobiernos a las necesidades de las regiones apartadas de nuestro territorio. Pero hubo que rendirse ante la evidencia de que un solo hombre no alcanzaba materialmente a visitar, siquiera una vez al año, a todos los clubes existentes en Chile, y menos podría hacerlo si su número aumentase, como era la aspiración de R. I.

Los Gobernadores, ex Gobernadores y Presidentes de los principales clubes cambiaron ideas sobre las medidas que podrán tomarse para conservar esa necesaria unidad del rotarismo en Chile. La continuación de la publicación de la revista "El Rotario" y la celebración de Conferencias conjuntas (tridistritales) con autorización de la Junta Directiva de R. I., eran las medidas más

viables. Pero luego se vio que no bastaban. Fue entonces que Armando Hamel, nuestro apóstol del rotarismo, concibió durante su Gobernación del Distrito Central la idea de establecer una oficina o secretaría con sede en Santiago, que junto con servir a los Gobernadores en ejercicio, en la forma que ellos lo desearan, proporcionara un lazo de unión permanente para todos los Clubes y para todos los rotarios en Chile.

## Y NACIO LA IDEA...

Armando dio forma a su proyecto y lo presentó a la XIII Conferencia Tridistrital, celebrada en Valparaíso en 1939. Se designó una comisión para que informara sobre ese proyecto, Comisión que se constituyó con los 3 Gobernadores entrantes Raúl Valdebenito, Carlos Hoerning y Federico Carvalho, y con los destacados rotarios Armando Hamel, Adolfo Ibáñez y Oscar Cárcamo. La Comisión acordó crear en Santiago, a partir del 1º de julio de 1939, una Secretaría Coordinadora de los Distritos 33, 34 y 35 de Rotary International, que estaría dirigida por los tres Gobernadores en ejercicio, con facultad para designar reemplazantes y para nombrar un Secretario (hoy Director) ad honorem y un Secretario rentado.

El referido acuerdo estableció el criterio fundamental por el que habría de regirse esa Oficina y que se ha mantenido invariable: limitarse estrictamente a las labores que le competen y le sean asignadas por los Gobernadores, sin interferir en el trabajo que corresponde a los Clubes o a los Gobernadores, ni contravenir los Estatutos y Reglamentos de R. I.

Otros puntos que contiene ese acuerdo han formado la base del Reglamento de esta Oficina y del Reglamento de Conferencias, que han sido aprobados y modificados por acuerdo de diversas Conferencias. En realidad, no ha habido reformas muy substanciales; las principales con el cambio de nombre, de Secretaría Coordinadora a Oficina Central de los Distritos, y substitución de disposiciones que se referían a conferencias conjuntas por otras que consultan la realidad actual de conferencias separadas para cada Distrito.

## NOMBRES QUE HACEN HISTORIA

Como se había acordado, el 1º de julio de 1939 entró en funciones la Secretaría Coordinadora, en el mismo local que actualmente ocupa, gracias a la generosidad de Armando Hamel, quien obsequió el mobiliario y el archivo. Al principio, los Gobernadores Valdebenito, Hoerning y Carvallo, y los distinguidos rotarios Armando Hamel, Adolfo Ibáñez y Guillermo Edwards Matte se hicieron cargo de los gastos de arriendo de la oficina, sueldos, etc. En la XIV Conferencia Tridistrital, los Clubes aceptaron pagar una cuota voluntaria para mantener la oficina. Su primer Director fue Armando Hamel, su primer Tesorero Carlos Hoerning y su primer Secretario rentado, Arnaldo Márquez. En el transcurso de los años han sido Directores y Tesoreros, algunos en más de un período, los siguientes ex Gobernadores: Directores, Armando Hamel, Eduardo González Ginouvés, Juan Manuel Valle, Francisco Mardones, Julio Bustamante, Hugo Enríquez, Alejandro Garretón, Franklin Quezada, Carlos Hoerning, Eugenio Cienfuegos, Enrique O. Barbosa, Alvaro Bianchi y Fernando Bravo. Lo es actualmente Guillermo Toro Concha. Tesoreros han sido: Carlos Hoerning, Germán Balbontín, Víctor Nicoletti, Alvaro Bianchi, Julio Lavín, Eduardo Knockaert, Bernardo Salas, Almanzor Ureta y Oscar Pinochet, que lo es nuevamente.

El cargo de Secretario Ejecutivo lo han desempeñado Arnaldo Márquez, durante 7 años, Rafael Souza, por 4 años, Arturo Pérez desde 1950 hasta 1953 y desde entonces hasta ahora, la señora

Cristina Olivares de Benzann, quien pertenece a la Of. desde su fundación.

## EVOCACION QUE CONVENCE

La utilidad y aún la conveniencia de la Oficina Central ha estado algunas veces en tela de juicio, pero su abnegada labor, su colaboración eficiente en la preparación y realización de Asambleas y Conferencias de Distrito, su intervención en la Revista "El Rotario" y en las reuniones del Consejo Consultivo de Gobernadores, y los múltiples servicios de todo orden prestados a los clubes, a los Gobernadores, a los representantes del Presidente de R. I., a los becarios de la Fundación Rotaria, etc., han merecido con justicia un amplio reconocimiento por la gran mayoría de nuestros compañeros en todo el país, que consideran a la Oficina Central como un órgano vital y característico del rotarismo chileno, creado para él a causa de las condiciones peculiares de nuestra patria y sostenido por contribuciones voluntarias.

Al volver la vista a esos veinte años de vida rotaria y aún más atrás, siento la emoción del recuerdo de los grandes y entusiastas servidores con que por suerte ha contado el rotarismo chileno.

La Oficina Central es un monumento vivo a la memoria y visión de ese inspirado rotario y ejemplar que fue Armando Hamel. Su utilidad es hoy tan manifiesta que si no hubiera sido concebida e instalada por Armando, habría llegado el momento de decir, repitiendo una frase célebre: *si no existiera, habría que crearla.*

## COMPAÑERO ROTARIO

Su problema de ventilación — calefacción y refrigeración le resuelve

W A L T E R D . F E T T

HUERFANOS 1243 — CASILLA 1666 — TELEFONO 67061

S A N T I A G O

## EN LA FIESTA DE LA RAZA

¡MADRE AMERICA! por LUDOVICO

¡MADRE AMERICA...! Señora que ciñes tu cuerpo con albos ropajes y yergues tu brazo que lleva una antorcha con olímpica lumbré... Deja que en mansedumbre a tus pies se posen, plegando sus alas pero con el pico en alto, las 21 de nuestras libertades... Deja que por un momento olviden su ambición de cielo y su embriaguez de cumbre y, en tu manto, al igual que en nido, se vuelvan a sentir polluelos y a ti te pidan de nuevo el sustento... Dales, señora, en la cuenca de tu mano, el alimento del amor y del buen entendimiento... No importa que sea su figura la del ave de rapiña; no le hace que el pico herir parezca y sus ojos brillen con extraño fuego... Es que por ti no olvidan la lucha y siempre están alerta... Es que para combatir el mal siempre su intención está despierta.

Arropa en tu manto, en nidal de grandezas, este espíritu de nuestras libertades y siente que, si en tu mano son polluelos por su mansedumbre, al volar por el cielo y posar en la cumbre, serán tus águilas toda firmeza y se volverán saeta sus alas y pico y surgirá su ira como fuego de un volcán si mancillar quisieran, oh, madre América, el albor de tu manto o la integridad de tu suelo que es santuario sacrosanto de la libertad.

*(Del Boletín del Rotary Club de Irati, Paraná, Brasil).*



LAS MAQUINAS CON  
EL MEJOR SERVICIO

IMPORTADORA

GOLDMANN,  
JANSSEN  
y CIA. LTDA.

AMUNATEGUI 90  
TELEFONO 62682  
CASILLA 2741  
SANTIAGO

## CONCEPTO DE PATRIA

*Ricardo Valdés Hurtado*

Extracto del Homenaje en el Aniversario Patrio. Rotary Club de Cauquenes.

**PATRIA:** Palabra cargada de sentimiento. Palabra santa que penetra como veloz saeta en la profundidad insondable de la mente. Palabra que representa lo bello, lo excelso; vacilante en el niño, balbuciente en el anciano, tonante en los que se inmolan en tu nombre.

A tí, vengo, esta noche plena del rumor de tu existencia, a rendir homenaje. A Dios imploro su concurso para escrutar en la profundidad de tu ser las locas llamaradas de tu genio. Sé que soy incapaz de rendirte loas. La tarea es para aquellos que logran remontarse sobre la mediocridad, mas, ¿cómo podré hacerlo yo?

¿Quién de nosotros, con paso marcial y haciendo acopio de to-

da su apostura no desfiló o brindó ante tu baluarte? —¿Quién no sintió la alegría febril de tus es tampidos? —¿Quién no fue intérprete del arrojo de Prat, el valor y decisión de O'Higgins o el ingenio de Manuel Rodríguez...? Y estos, entre millares son tantos otros nombres esculpidos en oro en nuestras mentes. Hijos que tú produjiste y que te amaron hasta la exaltación. A cada uno le habéis reservado un sitio predilecto y en algún momento le has retribuido con creces ese amor, envolviéndolos en una aureola de gloria. Tú y ellos forjaron este inmenso acopio de riqueza espiritual y material que hoy es nuestro.

¿Y el futuro?: Tú no puedes caer envilecida ni agotada, pese a lo rudo de tu senda. Hombre, sol, tierra y espíritu se conjugarán para hacerte grande.

Te veo, Patria, libre de la pobreza, del analfabetismo, de la demagogia, libre de la enfermedad. Pletórica de libertad y de trabajo, de ciencia y técnica. Descollante en las lides internacionales, prestigiada por tus hijos que en los diversos campos de la cultura, darán cuenta del sitio de honor que te corresponde entre otras naciones de este microcosmo en que vivimos.

Te veo inmensa en tus bosques, triunfadora en tu industria, radiante en salud y esplendor. Tus hijos multiplicarán sus afanes para que tus campos rindan mejores frutos, tus montañas preciosos metales, tus mares inagotables riquezas.

## CAMBIO DE MONEDAS

### EXPRINTER

S. A.

Agustinas 1074  
Santiago

Prat 895  
Valparaíso

Tú blandirás la espada de la justicia social, la libertad individual y colectiva y acogerás en tu seno a aquellos que no habiendo nacido en tu suelo, te hayan elegido por noble, y aún a esos otros que por cualquier circunstancia, vengan fugados de la opresión, la pasión o cualquiera otra manifestación de pobreza espiritual.

Dentro de los marcos de caballerosidad y nobleza, impulsarás la amistad con otros y entre otros pueblos y más adelante tus fronteras se ensancharán hasta los confines mismos del mundo, confundiendo en una sola y gran Patria: la del Género Humano.

Por tí Patria amada, ¡Salud!

## PIANOS



CASA  
DOGGENWEILER

Arturo Prat 166  
Casilla 2654  
SANTIAGO

## M. GLEISNER S. A. C. e I.

SANTIAGO

Cas. 2457 — Av. B. O'Higgins 1395 — Teléf. 68244

CONCEPCION

Casilla 398 — Barros Arana 402 — Teléfono 536  
Sucursales en: Talca, Talcahuano, Los Angeles, Angol

Pone a disposición de los señores Arquitectos y Constructores su Departamento Cerrajería, Estudios Técnicos para suministros y Construcciones, Edificios de Departamentos, Poblaciones.

SURTIDO COMPLETO DE CERRAJERIA DE ESTILO

## CADA DIA UN PASO MAS

Al empezar nuestro camino clavando nuestras aspiraciones en la huella cariñosa que dejara Fernando Bravo, tenemos esperanzas de complementar sus iniciativas, ampliar el contenido de nuestros anhelos de servir cimentando las tradiciones en textos de consulta que están a la vista en cualquier momento y que definan las posibilidades del futuro. Queremos establecer verdaderos "puentes de amistad" que definan servicio efectivo, con cada uno de los señores Gobernadores y Clubes de los cuatro Distritos, de tal manera que la Revista interprete el sentir de todos y todos vean en ella una cosa propia que deben ayudar con sus colaboraciones y sentir como parte integrante de la vida interior de cada Hogar Rotario. La Oficina Central, como su nombre lo dice, es el centro en que se reúnen las aspiraciones y se intercambian por intermedio de la Revista. Por otra parte, las Circulares y Cartas personales del Director de la Oficina a los señores Gobernadores, sirven para que unos y otros sepan y conozcan las actividades que desarrollan y aprovechen las experiencias beneficiosas para ampliar sus propios deseos de servir.

El cumplimiento de estas misiones necesitan de una demostración práctica de todos y de cada uno de los Clubes para hacer llegar hasta nosotros sus inquietudes y sus realizaciones. La selección esmerada de los socios de cada Club y las diversas clasificaciones que ellos representan, deberían bastar, incluso para dar contenido a "El Rotario de Chile". Les pedimos un esfuerzo más práctico y más continuo para satisfacer, ampliamente, los propios deseos de Uds. que interpretan los nuestros de servir al rotarismo nacional como Uds. y él se lo merecen.

*El D. de la Of. Central*



LOS ROTARIOS VIAJAN POR LAN-CHILE

*Las delegaciones que viajaron a Miami para asistir a la 50.ª Convención Rotaria que se celebró recientemente en New York y las que visitaron Mendoza recientemente, expresaron su complacencia por los magníficos vuelos de LAN-CHILE.*

*Los modernos cuatrimotores de la Empresa lo llevan a Montevideo, Buenos Aires, La Paz, Lima, Panamá y Miami con rapidez, seguridad y gentilmente atendido por personal especializado. LAN-CHILE, brinda a sus pasajeros una experiencia de 30 años.*

*Para los pasajes o carga al exterior, comuníquese con nuestra Agencia Internacional, Agustinas esq. Morandé, Tel. 61307 o con su Agente de Viajes.*

# ATENCIÓN

CHRYSLER INTERNATIONAL, S. A.

tiene el agrado de anunciar que ha nombrado representante de sus productos para Chile a la Firma

**AUTOMOVILES**

Imperial  
Chrysler  
Plymouth  
Valiant

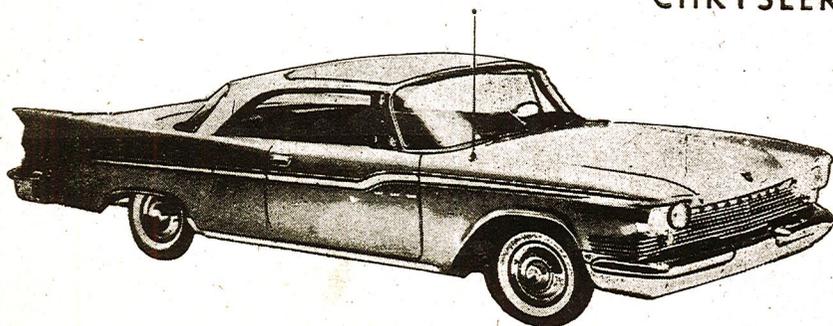
**CAMIONES y  
CAMIONETAS**

FARGO  
KEW-FARGO

GILDEMEISTER S. A. C.

Diseño avanzado de sobria elegancia, comodidad excepcional y suavidad de marcha-gran potencia y solidez-mayor seguridad y duración, son las principales características de los automoviles

CHRYSLER



# C R O N I C A L I T E R A R I A

por PAULINA CID.

## ACOTACIONES SOBRE UN PORTENTO CIENTIFICO Y... UN TEXTO ESCOLAR

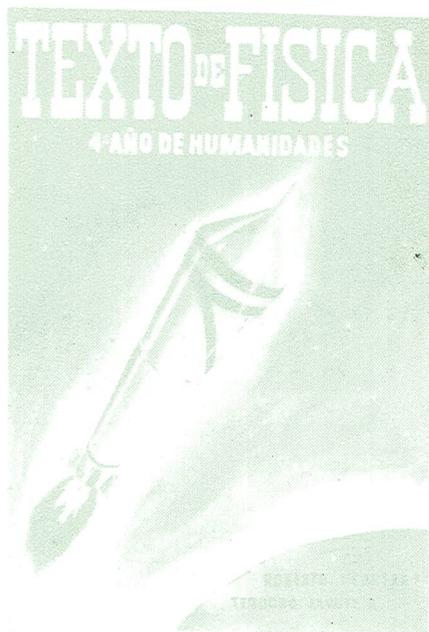
*Tenemos entre las manos un libro, fresco todavía a tinta de imprenta. Su portada dice "TEXTO DE FISICA". Más abajo, "IV AÑO DE HUMANIDADES". Y al pie, los autores: Roberto Herrera y Teodoro Jarufe. Publicación del "Fondo Editorial Educación Moderna", Santiago, 1959.*

*Si hubiéramos escrito este comentario hace quince días, habríamos debido comenzar explicando cómo en una Crónica Literaria puede tomarse como motivo un libro científico y, para más, destinado a la enseñanza científica. Y habríamos debido —probablemente— decir que la Ciencia tiene su peculiar espíritu poético y que acaso no hay arte más grande que el de enseñar. Y eso nos habría servido —al menos, medianamente— de introducción al tema.*

Pero hoy la cosa es muy distinta. Estos quince días no han pasado en vano. Por el contrario, en uno de ellos —exactamente el 14 de septiembre, a las 0 horas, 2' 24" de Rusia— los científicos de ese país lograron un portento único en la historia: hacer impacto en la luna con un cohete "Lunik". En cierto modo, tenemos derecho a mirar algunas cosas de una manera distinta.

En primer lugar, si no hubiese sido por ese acontecimiento, no tendríamos en las manos este libro. ¿Cómo no tomarlo hoy? Su portada es incitante. Representa, justamente, un cohete que empuja a un satélite a surcar los espacios. Se adivina un libro de actualidad. Eso sólo ya lo haría merecedor de una crónica, por modesta que sea.

Hay una segunda razón importantísima: aunque el portento del "Lunik" sea fruto inmediato de la ciencia, fue la Literatura la que intuyó con talento genial lo que hoy los sabios están haciendo real. Quien haya leído a Julio Verne —¿y quién no lo ha leído?— nos comprende sin más.



¿Hubo alguna vez en la Historia alianza más perfecta de la Ciencia y la Literatura? ¿Pueden mirarse, una y otra, con indiferencia o de soslayo? ¿No puede, la Literatura, sentirse un poco la tutora de la Ciencia, hoy por hoy?

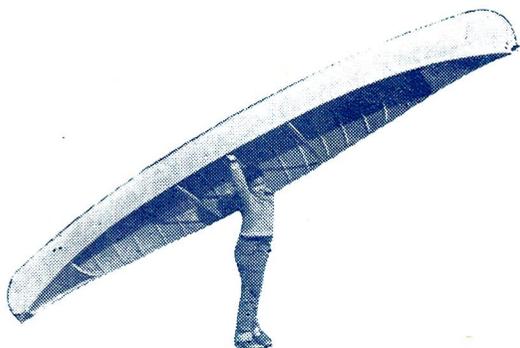
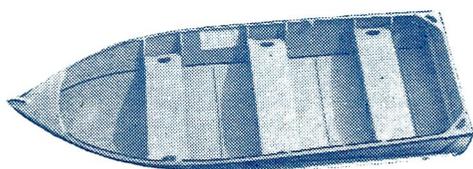
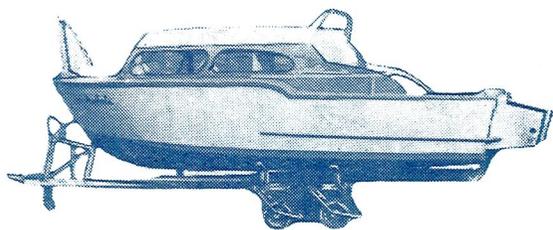
Y, sobre todo, ¿qué nos dirá el futuro, todavía? En último término, estamos apenas comenzando. Verne mismo es muy débil frente a Wells y su "Guerra de los mundos". ¿Y si ésta sobreviviese? Miramos, pues, el porvenir con la alegría de lo ya conseguido y la incertidumbre de lo que pueda depararnos. Alguna vez —recuérdese nuestro comentario sobre "El caso Pasternak"— advertimos cómo los progresos de la técnica podían lograrse a base del sacrificio de valores más altos y traducirse en un empequeñecimiento del hombre y disminución del respeto a su dignidad.

¿Nada tiene que hacer, frente a esto, la Literatura? ¿Y nada la Educación? Creemos que sí. Por nuestra parte, destacamos hoy los méritos que en el libro de los profesores Herrera y Jarufe hasta un profano puede apreciar: su sentido real del mundo que vivimos en la hora presente, en que ya son añejos los conceptos de hace un cuarto de siglo en el campo científico; su aplicación directa de la teoría a las vivencias prácticas, a través de la formulación de problemas y experiencias que abren paso a la utilización pacífica de los progresos técnicos, en beneficio general; su claro esfuerzo por eliminar, en cuanto sea posible, las implicancias de fórmulas matemáticas y de cuanto contribuya a hacer más abstrusa la explicación de hechos que hoy no se pueden buenamente seguir desconociendo. Es un paso grande, y parece que sólo a pasos grandes se puede caminar en el presente.



*Saetta* Ltda.

M.R.  
Casilla 129 - BUIN



Fabricantes de Cruceros,  
Lanchas, Botes y Canoas  
de DURALUMINIO,  
el MATERIAL  
MAS MODERNO.

Si desea divertirse con  
la NAUTICA, el deporte  
de actualidad para  
grandes y chicos, hágalo  
usando solamente  
embarcaciones "SAETTA"  
involcables, insubmersibles,  
de facil maniobra,  
extraordinariamente  
resistentes y livianas,  
inmunes a la acción  
salina del agua de mar,  
de atractivos y novedosos  
diseños americanos.

#### DISTRIBUIDORES

"Nautiquipo"

Av. Bulnes 168 Santiago.-

Asociación de caza y pesca

Av. Brasil 204. Santiago.-

Vero Publicidad